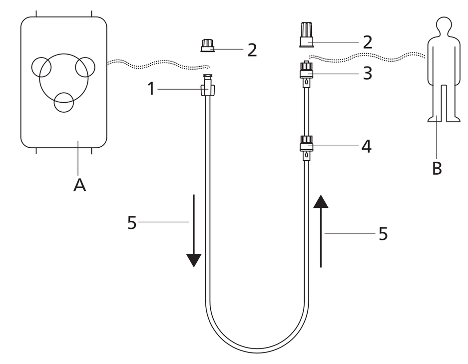
Gebrauchsanweisung / Instructions for use / Istruzioni per l'uso / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing / Instrucciones de uso / Bruksanvisning / Bruksanvisning / Οδηγίες χρήσης / Инструкции за употреба / Uputstvo za upotrebu / Návod k použití / Instrukcja obsługi /

DE Patientenschlauch XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / EN Patient hose XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / IT Tubo per paziente XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / FR Tubulure patient XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / NL Patiëntenslang XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / ES Tubos del paciente XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / NO Pasientslange XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / SV Patientslang XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / EL Καθετήρας XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / BG Пациентен маркуч XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / SR Creva za pacijenta XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / CS Pacientská hadička XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / PL Wężyki pacjenta XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 /



DE Gebrauchsanweisung

Patientenschlauch

Zu diesem Dokument
Diese Gebrauchsanweisung ist Teil des Produkts und beschreibt dessen sichere und bestimmungsgemäße Verwendung.
→ Gebrauchsanweisung vor Anwendung des Produkts lesen.
→ Gebrauchsanweisung mit dem Produkt jederzeit zugänglich aufbewahren.

Kennzeichnung und Symbole

Kennzeichnung	Bedeutung
WARNUNG	Gefahren für Personen. Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen von Personen sowie zu Schäden am Produkt führen.
→	Handlungsanweisung.

Symbole an Produkt und Verpackung

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Achtung, Begleitdokumente beachten		Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
CE 0123	CE-Kennzeichnung des Herstellers		Schlauch nicht verwenden, wenn Schutzkappen nicht korrekt aufgesteckt sind
REF	Artikelnummer		Pyrogenfrei
LOT	Chargencode		Trocken aufbewahren
	Verwendbar bis		Temperaturbegrenzung
	Hersteller		Luftfeuchte, Begrenzung
	Gebrauchsanweisung beachten		Von Sonnenlicht fernhalten
2	Nicht wiederverwenden	LATEX	Latexfrei
STERILE EO	Sterilisiert mit Ethylenoxid		Herstellungsdatum

Zweckbestimmung
Der Patientenschlauch für ulrich medical Injektoren CT/MRT wird zur venenseitigen Verabreichung von Kontrastmitteln und physiologischen Kochsalzlösungen (NaCl) während einer CT-/MRT- Untersuchung verwendet. Der Patientenschlauch stellt die Verbindung vom ulrich medical Pumpenschlauch (Geräteseite) zum Patienten her.

Produktbeschreibung
Der Patientenschlauch besteht aus einem Schlauch mit zwei Schutzkappen und hat an der Patientenseite einen männlichen Luer-Lock-Konnektor mit integriertem Rückschlagventil. Am weiblichen Luer-Lock-Konnektor wird der Pumpenschlauch angeschlossen. Ein zweites Rückschlagventil ist im Schlauch integriert. Die Rückschlagventile sind selbstschließend. Sie öffnen sich nur, wenn ein Medium in die definierte Richtung fließt. Bei Gegendruck oder bei keinem Medienfluss bleiben die Ventile geschlossen (Siehe Abb.).
A Geräteseite mit Pumpenschlauch
B Patientenseite
1 Luer-Lock, weiblich
2 Schutzkappen für Schlauchenden
3 Luer-Lock männlich, mit erstem Rückschlagventil
4 Zweites Rückschlagventil
5 Medienflussrichtung

Lieferumfang und Einsatzbereich

Art.-Nr.	Bezeichnung
XD 2030	Patientenschlauch 1,20 m
XD 2035	Patientenschlauch 1,50 m
XD 2040	Patientenschlauch 2,50 m
XD 2045	Patientenschlauch 3,20 m

WARNUNGEN!
→ Produkt für einmaligen Gebrauch.
→ Das Produkt ist EO-sterilisiert und steril verpackt.
→ Produkt nicht wiederverwenden.
→ Produkt nicht sterilisieren und nicht aufbereiten.
→ Kein Produkt aus offenen oder beschädigten Sterilverpackungen verwenden.
→ Produkt nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.
→ Kein Produkt verwenden, das außerhalb der empfohlenen Lagerbedingungen aufbewahrt wurde.

Verletzungsgefahr!
Der Einsatz von Schlauchkombinationen oder -systemen, die nicht von ulrich medical zugelassen sind, gefährden die Sicherheit des Patienten und/oder des Anwenders sowie die einwandfreie Funktion des Injektors.
→ Nur von ulrich medical zugelassene Originalprodukte verwenden.

Verletzungsgefahr! Luftinjektion, Überdosierung und Flowreduktion durch Druckregelung bei Verwendung von Schlauchverlängerungen.
Schlauchverlängerungen gefährden die Sicherheit des Patienten und die Kontaminationsfreiheit des Schlauchsystems.
→ Keine Schlauchverlängerungen (z. B. „Heidelberger Verlängerung") verwenden.

Verletzungsgefahr! Luftinjektion und Herausspritzen von Kontrastmittel. Gefahr von Sachschäden.
Durch zu festes Zudrehen kann das Gewinde des Luer-Lock-Konnektors brechen und zu offenen Bruchstellen führen.
→ Luer-Lock-Konnektor korrekt schließen.

Verletzungsgefahr durch Infektionen und Kontaminationen!
Unsachgemäße Handhabung gefährdet die Sicherheit des Patienten.
→ Alle sterilen Komponenten gewissenhaft behandeln, um Sterilität zu gewährleisten.
→ Produkt nicht verwenden, wenn die Schutzkappen fehlen oder nicht fest sitzen.
→ Patientenschlauch für jeden neuen Patienten austauschen.
→ Wird nach Trennung des Patientenschlauchs vom Pumpenschlauch nicht unmittelbar darauf ein neuer Patientenschlauch angeschlossen: Pumpenschlauch mit einer sterilen Schutzkappe versehen.
→ Patientenschlauch nach dem Trennen vom Patienten entsorgen, um eine Kontamination des Pumpenschlauchs zu vermeiden.

Sichere Handhabung
Durch zu festes Zudrehen kann das Gewinde des Luer-Lock-Konnektors brechen und zu offenen Bruchstellen führen.
→ Vor Anwendung des Produkts dessen Funktionsfähigkeit und ordnungsgemäßen Zustand prüfen.
→ Um Schaden durch unsachgemäße Verwendung zu vermeiden, Produkt gemäß dieser Gebrauchsanweisung und der Gebrauchsanweisung des Injektors verwenden.
→ Produkt und Zubehör nur von Personen verwenden lassen, die die erforderliche Kenntnis, Ausbildung oder Erfahrung haben.
→ Produkt vor Verwendung auf beschädigte Teile prüfen.
→ Produkt mit beschädigten Teile nicht verwenden.

Verwendung
Produkt am Pumpenschlauch anschließen
→ Produkt aus der Verpackung entnehmen.
→ Produkt nur gemäß Anweisungen in der Gebrauchsanweisung des Injektors anschließen.

Technischer Service
ulrich GmbH & Co. KG
Technischer Service Geräte
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Deutschland
Telefon: +49 (0)731 9654-111
Telefax: +49 (0)731 9654-2808
E-mail: service@ulrichmedical.com

Technische Daten

Merkmal	Wert
Druckdichtheit	Max. 20 bar
Material	PVC (DEHP-frei, Latex-frei)
Max. zulässige Einsatzdauer	12 h für einen Patienten (Einmalartikel)
Länge	**Füllvolumen**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Lagerung
→ Produkt steril verpackt in einem trockenen, dunklen und gleichmäßig temperierten Raum lagern.
→ Steril verpacktes Produkt vor Umwelteinflüssen wie Schmutz, Staub, Feuchtigkeit, Hitze und Sonnenlicht schützen.

Umgebungsbedingungen

	Verwendung	Lagerung
Temperatur	+5 °C ... +40 °C	+15 °C ... +30 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	10 % ... 90 %, nicht kondensierend	30 % ... 60 %, nicht kondensierend

Entsorgung
→ Produkt nach der Verwendung gemäß den lokal geltenden Bestimmungen entsorgen.

EN Instructions for use

Patient hose

About this document
These instructions for use are part of the product and they describe its safe use as intended.
→ Read the instructions for use before using the product.
→ Keep the instructions for use with the product so that they are accessible at all times.

Highlighting and symbols

Highlighting	Meaning
WARNING!	Hazards to persons. Non-compliance can cause death or severe injuries to persons and damage to the product.
→	Handling instructions.

Symbols on the product and packaging

Icon	Description	Icon	Description
	Attention, see instructions for use		Do not use if package is damaged
CE 0123	Manufacturer's CE mark		Do not use if protective caps are not properly attached
REF	Product number		Non-pyrogenic
LOT	Lot code		Keep dry
	Use-by date		Temperature limit
	Manufacturer		Humidity limitation non-condensing
	Consult instructions for use		Keep away from sunlight
2	Do not re-use	LATEX	Latex free
STERILE EO	Sterilized using ethylene oxide		Date of manufacture

Intended use
The patient hose for ulrich medical CT/MRI injectors is intended for the venous administration of contrast media and physiological saline solutions (NaCl) during a CT/MRI examination. The patient hose creates the connection from the ulrich medical pump hose (device side) to the patient.

Product description
The patient hose consists of hose with two protective caps and has a male Luer lock connector with integrated check valve on the patient side. The pump hose is connected to the female Luer lock connector. A second check valve is integrated in the hose. The check valves are self-closing. They only open when a medium flows in the defined direction. In case of counter-pressure or no media flow, the valves remain closed (see figure).
A Device side with pump hose
B Patient side
1 Female Luer lock
2 Protective caps for hose ends
3 Male Luer lock with first check valve
4 Second check valve
5 Media flow direction

Delivery contents and scope of application

Art. No.	Designation of the patient hose
XD 2030	Patient hose 1.20 m
XD 2035	Patient hose 1.50 m
XD 2040	Patient hose 2.50 m
XD 2045	Patient hose 3.20 m

WARNINGS!
→ Single-use product.
→ The product is EO sterilized and delivered in sterile packaging.
→ Do not reuse product.
→ Do not sterilize or disinfect the product.
→ Do not use product from open or damaged sterile packaging.
→ Discontinue using product if the use-by date has expired.
→ Do not use product that was not stored under the recommended storage conditions.

Risk of injury!
The use of hose combinations or systems that have not been approved by ulrich medical jeopardizes the safety of the patient and/or the user as well as the proper functioning of the injector.
→ Only use original products approved by ulrich medical.

Risk of injury! Air injection, overdosage and flow reduction due to pressure regulation if hose extensions are used.
Hose extensions jeopardize the safety of the patient and risk contaminating the hose system.
→ Do not use hose extensions (e.g. "Heidelberg extension").

Risk of injury! Air injection and spraying of contrast media. Risk of damage to property.
If screwed in too tightly, the thread of the Luer lock connector may break and lead to open cracks.
→ Close the Luer lock connector properly.

Risk of injury due to infections and contaminations!
Improper handling jeopardizes the safety of the patient.
→ Handle all sterile components carefully in order to ensure sterility.
→ Do not use product if the protective caps are missing or are not attached securely.
→ Replace patient hose for each new patient.
→ If new patient hose is not connected immediately after disconnecting the patient hose from the pump hose: Place a sterile protective cap on the pump hose.
→ Dispose of patient hose upon disconnecting it from the patient in order to prevent contamination of the pump hose.

Safe handling
If screwed in too tightly, the thread of the Luer lock connector may break and lead to open cracks.
→ Before using the product, check its operability and proper condition.
→ In order to avoid damage due to improper use, use the product in accordance with these instructions for use and the injector's instructions for use.
→ Product and accessories should only be used by persons who have the required knowledge, training or experience.
→ Check product before use for damaged parts.
→ Do not use product with damaged parts.

Use
Connect product to pump hose
→ Remove the product from the packaging.
→ Connect product only as directed in the instructions for use of the injector.

Technical service
ulrich GmbH & Co. KG
Technical service for devices
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Germany
Telephone: +49 (0)731 9654-111
Fax: +49 (0)731 9654-2808
E-mail: service@ulrichmedical.com

Technical Data

Parameter	Value
Pressure tightness	20 bar max.
Material	PVC (DEHP-free, latex free)
Max. permissible duty	12 h for one patient (disposable product)
Length	**Filling volume**
1.2 m	6.0 mL
1.5 m	7.5 mL
2.5 m	12.5 mL
3.2 m	16.0 mL

Storage
→ Store product in sterile packaging in a dry, dark and temperature-controlled room.
→ Protect product in sterile packaging from environmental influences such as soil, dust, moisture, heat and sunlight.

Ambient conditions

	Use	Storage
Temperature	+5°C – +40°C	+15°C – +30°C
Relative humidity	10% ... 90%, non-condensing	30% ... 60%, non-condensing

Disposal
→ Dispose of product after use according to local regulations.

IT Istruzioni per l'uso

Tubo per paziente

Informazioni sul presente documento
Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e descrivono come utilizzarlo in modo sicuro e nel rispetto delle norme.
→ Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
→ Conservare le istruzioni per l'uso con il prodotto in modo che siano sempre accessibili.

Contrassegni e simboli

Contrassegno	Significato
AVVERTENZA	Pericolo per le persone. Il mancato rispetto può causare la morte o gravi lesioni alle persone e danni al prodotto.
→	Istruzioni di un'azione.

Simboli sul prodotto e sulla confezione

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Attenzione, rispettare la documentazione d'accompagnamento		Non utilizzare se la confezione è danneggiata
CE 0123	Contrassegno CE del produttore		Non utilizzare il tubo se i cappucci di protezione non sono applicati correttamente
REF	Codice articolo		Apirogeno
LOT	Codice del lotto		Conservare in ambiente asciutto
	Da usare entro		Limiti di temperatura
	Produttore		Limite umidità atmosferica
	Rispettare le istruzioni per l'uso		Proteggere dalla luce solare
2	Non riutilizzare	LATEX	Senza lattice
STERILE EO	Sterilizzato con ossido di etilene		Data di produzione

Destinazione d'uso
Il tubo per paziente per iniettori TAC/RMN ulrich medical è destinato alla somministrazione per via venosa di mezzi di contrasto e soluzioni saline fisiologiche (NaCl) durante un esame TAC/RMN. Il tubo per paziente costituisce il collegamento tra il tubo della pompa ulrich medical (lato apparecchio) e il paziente.

Descrizione del prodotto
Il tubo per paziente è composto da un tubo con due cappucci di protezione e sul lato del paziente ha un connettore Luer-Lock maschio con valvola antiritorno integrata. Il tubo della pompa viene collegato al connettore Luer-Lock femmina. Nel tubo è integrata una seconda valvola antiritorno. Le valvole antiritorno si chiudono automaticamente. Si aprono soltanto se un prodotto scorre nella direzione definita. In caso di contropressione o assenza di flusso del mezzo, le valvole restano chiuse (vedere la figura).
A Lato apparecchio con tubo della pompa
B Lato paziente
1 Luer-Lock femmina
2 Cappucci di protezione per le estremità dei tubi
3 Luer-Lock maschio con prima valvola antiritorno
4 Seconda valvola antiritorno
5 Direzione del flusso del prodotto

Materiale fornito e campo d'impiego

Art. n.	Indicazione
XD 2030	Tubo per paziente 1,20 m
XD 2035	Tubo per paziente 1,50 m
XD 2040	Tubo per paziente 2,50 m
XD 2045	Tubo per paziente 3,20 m

AVVERTENZE!
→ Prodotto monouso.
→ Il prodotto è sterilizzato con ossido di etilene e in confezione sterile.
→ Non riutilizzare il prodotto.
→ Non sterilizzare o disinfettare il prodotto.
→ Non impiegare un prodotto la cui confezione sterile sia aperta o danneggiata.
→ Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza indicata.
→ Non utilizzare un prodotto conservato in condizioni diverse da quelle raccomandate.

Pericolo di lesioni!
L'impiego di combinazioni di tubi o di tubazioni non autorizzate da ulrich medical mette a rischio sia la sicurezza del paziente e/o degli utilizzatori che il perfetto funzionamento dell'iniettore.
→ Impiegare solo prodotti originali approvati da ulrich medical.

Pericolo di lesioni! Iniezione d'aria, sovradosaggio e riduzione del flusso a causa della regolazione della pressione in caso di impiego di prolunghe.
Le prolunghe compromettono la sicurezza del paziente e l'assenza di contaminazione del sistema di tubi.
→ Non utilizzare prolunghe per i tubi (per es. "prolunga di Heidelberg").

Pericolo di lesioni! Iniezione d'aria e fuoriuscita di mezzo di contrasto. Pericolo di danni materiali.
Serrando con troppa forza, la filettatura del connettore Luer-Lock può spezzarsi e causare punti di rottura aperti.
→ Chiudere correttamente il connettore Luer-Lock.

Pericolo di lesioni causate da infezioni e contaminazioni!
L'uso non corretto mette a rischio la sicurezza del paziente.
→ Trattare con cautela tutti i componenti sterili per garantirne la sterilità.
→ Non utilizzare il prodotto se i cappucci di protezione mancano o non sono applicati correttamente.
→ Sostituire il tubo per paziente ad ogni nuovo paziente.
→ Se il nuovo tubo per paziente non viene collegato immediatamente dopo lo scollegamento del tubo per paziente dal tubo della pompa: Posizionare il cappuccio di protezione sul tubo della pompa.
→ Eliminare il tubo per paziente dopo averlo distaccato dal paziente per evitare la contaminazione del tubo della pompa.

Sicurezza dell'utilizzo
Serrando con troppa forza, la filettatura del connettore Luer-Lock può spezzarsi e causare punti di rottura aperti.
→ Prima di utilizzare il prodotto, verificarne la funzionalità e le condizioni di conservazione.
→ Al fine di evitare danni a causa di un uso improprio, utilizzare il prodotto in conformità con queste istruzioni per l'uso e le istruzioni per l'uso dell'iniettore.
→ Permettere l'impiego del prodotto e degli accessori solo a persone in possesso del necessario livello di conoscenze, formazione o esperienza.
→ Controllare prima dell'impiego che il prodotto non presenti parti danneggiate.
→ Non utilizzare un prodotto con parti danneggiate.

Impiego
Collegare il prodotto al tubo della pompa
→ Togliere il prodotto dall'imballo.
→ Collegare il prodotto solo seguendo le indicazioni delle istruzioni per l'uso dell'iniettore.

Assistenza tecnica
ulrich GmbH & Co. KG
Assistenza tecnica per i dispositivi
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Germania
Telefono: +49 (0)731 9654-111
Telefax: +49 (0)731 9654-2808
E-mail: service@ulrichmedical.com

Dati tecnici

Caratteristica	Valore
Tenuta di pressione	Max. 20 bar
Materiale	PVC (senza DEHP, senza lattice)
Durata max. d'impiego ammessa	12 ore per un paziente (prodotto monouso)
Lunghezza	**Volume di riempimento**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Conservazione
→ Conservare il prodotto nella confezione sterile in ambiente asciutto, oscuro e a temperatura uniforme.
→ Tenere il prodotto in confezione sterile al riparo da influssi esterni quali sporco, polvere, umidità, calore e luce solare.

Condizioni ambientali

	Impiego	Conservazione
Temperatura	+5 °C - +40 °C	+15 °C - +30 °C
Umidità atmosferica relativa	10% - 90%, senza condensa	30% - 60%, senza condensa

Smaltimento
→ Dopo l'uso, smaltire il prodotto in conformità con le leggi locali applicabili.

FR Mode d'emploi

Tubulure patient

À propos de ce document
Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du dispositif. Il contient des informations permettant de l'utiliser correctement et sûrement.
→ Veuillez lire le présent mode d'emploi avant d'utiliser le dispositif.
→ Conservez toujours le mode d'emploi à portée de la main avec le dispositif.

Pictogrammes et mentions de danger et d'avertissement

Symbole	Signification
AVERTISSEMENT	Danger pour les personnes. Le non-respect de ces avertissements peut être fatal ou entraîner de graves dommages corporels et des dommages au dispositif.
→	Instruction.

Symboles sur le dispositif et l'emballage

Symbole	Description	Symbole	Description
	Attention, lire le mode d'emploi		Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
CE 0123	Marquage CE du fabricant		Ne pas utiliser la tubulure si les capuchons de protection ne sont pas correctement en place
REF	Référence		Apyrogène
LOT	Numéro de lot		Conserver à l'abri de l'humidité
	Utiliser jusque		Limite de température
	Fabricant		Limite d'humidité atmosphérique
	Consulter le mode d'emploi		Protéger de la lumière du soleil
2	Ne pas réutiliser	LATEX	Sans latex
STERILE EO	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène		Date de fabrication

Usage
La tubulure patient pour injecteurs ulrich medical pour scanner/IRM est destinée à l'administration par voie veineuse de produits de contraste et de sérum physiologique (NaCl) pendant un scanner ou une IRM. Elle relie la tubulure de pompe ulrich medical (côté appareil) au patient.

Description du produit
La tubulure de pompe se compose d'un tube flexible avec deux capuchons de protection et, côté patient, d'un connecteur Luer-Lock mâle avec un clapet antiretour intégré. La tubulure de pompe est raccordée au connecteur Luer-Lock femelle. Un deuxième clapet antiretour est intégré à la tubulure. Les clapets antiretour se ferment automatiquement. Ils ne s'ouvrent que lorsqu'un produit s'écoule dans la direction définie. En cas de contre-pression ou si aucun produit ne circule, les clapets restent fermés (voir la figure).
A Côté appareil avec tubulure de pompe
B Côté patient
1 Luer-Lock femelle
2 Capuchons de protection des extrémités de la tubulure
3 Luer-Lock mâle avec premier clapet antiretour
4 Second clapet antiretour
5 Sens d'écoulement du produit

Contenu de la livraison et domaine d'application

Réf.	Désignation
XD 2030	Tubulure de patient 1,20 m
XD 2035	Tubulure de patient 1,50 m
XD 2040	Tubulure de patient 2,50 m
XD 2045	Tubulure de patient 3,20 m

AVERTISSEMENTS !
→ Produit à usage unique.
→ Le dispositif est stérilisé à l'oxyde d'éthylène et conditionné en emballage stérile.
→ Ne pas réutiliser le dispositif.
→ Ne stérilisez ni ne désinfectez pas le produit.
→ Ne pas utiliser un dispositif dont l'emballage stérile a été ouvert ou est endommagé.
→ Ne pas utiliser le dispositif après la date limite d'utilisation.
→ Ne pas utiliser un dispositif qui n'a pas été stocké dans les conditions recommandées.

Risque de dommages corporels !
L'utilisation de combinaisons ou de systèmes de tubulures qui ne sont pas homologués par ulrich medical met en danger la sécurité du patient et/ou du manipulateur et nuit au bon fonctionnement de l'injecteur.
→ Utiliser uniquement les produits d'origine autorisés par ulrich medical.

Risque de dommages corporels ! L'utilisation de prolongateurs de tubulure peut entraîner l'injection d'air, un surdosage et une baisse du débit due à la régulation de la pression.
Les prolongateurs de tubulure représentent un danger pour la sécurité du patient et l'absence de contamination du système de tubulures n'est plus garantie.
→ Ne pas utiliser de prolongateurs de tubulure (p. ex. « rallonge Heidelberg »).

Risque de dommages corporels ! Injection d'air et fuite de produit de contraste. Risque de dommages matériels.
Si vous le vissez excessivement, le filetage du connecteur Luer-Lock pourrait se casser et se craqueler.
→ Fermer correctement le Luer-Lock.

Risque de dommages corporels provoqués par des infections et des contaminations !
Une manipulation incorrecte met en danger la sécurité du patient.
→ Manipuler avec précaution tous les composants stériles afin de garantir leur stérilité.
→ Ne pas utiliser le dispositif si les capuchons de protection manquent ou ne sont pas correctement en place.
→ Utiliser une tubulure de patient neuve pour chaque nouveau patient.
→ Si vous ne connectez pas une nouvelle tubulure patient immédiatement après en avoir déconnecté une de la tubulure de pompe : Mettez un capuchon de protection stérile sur la tubulure de pompe.
→ Jeter la tubulure de patient après l'avoir détachée du patient afin d'éviter une contamination de la tubulure de pompe.

Sécurité d'utilisation
Si vous le vissez excessivement, le filetage du connecteur Luer-Lock pourrait se casser et se craqueler.
→ Avant d'utiliser le dispositif, le vérifier pour s'assurer qu'il est en bon état et fonctionne.
→ Afin d'éviter tout dégât dû à une mauvaise manipulation, utilisez ce produit et l'injecteur conformément à leur mode d'emploi respectif.
→ Le dispositif et les accessoires doivent être utilisés uniquement par des personnes possédant les connaissances nécessaires et ayant la formation ou l'expérience requises.
→ Vérifier le dispositif avant utilisation afin de s'assurer qu'aucune de ses pièces n'est endommagée.
→ Ne pas utiliser un dispositif dont des pièces sont endommagées.

Utilisation
Raccorder le dispositif à la tubulure de pompe
→ Sortir le dispositif de son emballage.
→ Raccorder le dispositif en se conformant strictement aux instructions données dans le mode d'emploi de l'injecteur.

Service technique
ulrich GmbH & Co. KG
Service technique pour les appareils
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Allemagne
Téléphone : +49 (0)731 9654-111
Télécopie : +49 (0)731 9654-2808
Courriel : service@ulrichmedical.com

Caractéristiques techniques

Caractéristique	Valeur
Étanchéité à la pression	Max. 20 bars
Matériau	PVC (sans DEHP, sans latex)
Durée d'utilisation maximale autorisée	12 h pour un patient (produit à usage unique)
Longueur	**Volume de remplissage**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Stockage
→ Stocker le dispositif dans son emballage stérile dans un endroit sec, dont la température est régulière et dans l'obscurité.
→ Protéger le dispositif dans son emballage stérile contre les influences de l'environnement telles que la saleté, la poussière, l'humidité, la chaleur et la lumière du soleil.

Conditions ambiantes

	Utilisation	Stockage
Température	+5 °C à +40 °C	+15 °C à +30 °C
Humidité relative	10 % à 90 %, sans condensation	30 % à 60 %, sans condensation

Mise au rebut
→ Après utilisation, mettez le produit au rebut conformément aux réglementations locales applicables.

NL Gebruiksaanwijzing

Patiëntenslang

Dit document
Deze gebruiksaanwijzing vormt een onderdeel van het product en beschrijft het beoogde en veilige gebruik van het product.
→ Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik helemaal door.
→ Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het product voor naslag, zodat deze te allen tijde beschikbaar is.

Markeringen en symbolen

Markeringen	Betekenis
WAARSCHUWING	Gevaren voor personen. Oneigenlijk gebruik kan resulteren in ernstig letsel of het overlijden van personen, en beschadiging van het product.
→	Gebruiksinstructies.

Symbolen op het product en de verpakking

Pictogram	Beschrijving	Pictogram	Beschrijving
	Let op, lees de bijbehorende documentatie goed door		Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
CE 0123	CE-markering van de fabrikant		De slang niet gebruiken als de beschermdopjes niet goed bevestigd zijn
REF	Productnummer		Pyrogeenvrij
LOT	Lotnummer		Droog bewaren
	Uiterste gebruiksdatum		Temperatuurlimiet
	Fabrikant		Limiet relatieve vochtigheid
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing		Beschermen tegen zonlicht
2	Niet opnieuw gebruiken	LATEX	Latexvrij
STERILE EO	Gesteriliseerd met ethyleenoxide		Productiedatum

Beoogde toepassing
De patiëntenslang voor ulrich medical CT-/MRI-injectors is bedoeld voor het veneus toedienen van contrastmiddel en fysiologische zoutoplossing (NaCl) tijdens een CT-/MRI-onderzoek. De patiëntenslang vormt de verbinding tussen de ulrich medical pompslang (aan de instrumentzijde) en de patiënt.

Productbeschrijving
De patiëntenslang bestaat uit een slang met twee beschermdopjes en een mannelijke luer-lockconnector met een geïntegreerd terugslagventiel aan de patiëntzijde. De pompslang wordt op de vrouwelijke luer-lockconnector aangesloten. In de slang zit een tweede terugslagventiel. Deze terugslagventielen zijn zelfsluitend en openen alleen als er een medium in de aangegeven richting stroomt. Als er sprake is van tegendruk of het medium niet flow, blijven de ventielen gesloten (zie afbeelding).
A Instrumentzijde met pompslang
B Patiëntzijde
1 Vrouwelijke luer-lock
2 Beschermdopjes voor slanguiteinden
3 Mannelijke luer-lock met het eerste terugslagventiel
4 Tweede terugslagventiel
5 Stroomrichting van het medium

Inhoud van de verpakking en toepassingsgebied

Artikelnr.	Aanduiding van de patiëntenslang
XD 2030	Patiëntenlijn 1,20 m
XD 2035	Patiëntenlijn 1,50 m
XD 2040	Patiëntenlijn 2,50 m
XD 2045	Patiëntenlijn 3,20 m

WAARSCHUWINGEN!
→ Product bedoeld voor eenmalig gebruik.
→ Het product is met EtO gesteriliseerd en wordt in een steriele verpakking geleverd.
→ Het product niet opnieuw gebruiken.
→ Het product niet opnieuw steriliseren.
→ Het product niet gebruiken indien de steriele verpakking al geopend of beschadigd is.
→ Het product niet meer gebruiken nadat de uiterste gebruiksdatum is verstreken.
→ Het product niet gebruiken als het niet onder de aanbevolen opslagcondities is bewaard.

Risico op letsel!
Het gebruik van niet door ulrich medical goedgekeurde slangencombinaties of slangensystemen vormt een gevaar voor de veiligheid van de patiënt en/of de gebruiker, en heeft een nadelige invloed op de juiste werking van de injector.
→ Gebruik uitsluitend door ulrich medical goedgekeurde originele producten.

Risico op letsel! Het gebruik van slangverlengstukken vormt een risico op luchtinspuiting, overdosering en flowreductie als gevolg van drukregeling.
Slangverlengstukken vormen een gevaar voor de veiligheid van de patiënt en kunnen het slangensysteem verontreinigen.
→ Gebruik geen slangverlengstukken (zoals het "Heidelberg-verlengstuk").

Risico op letsel! Luchtinjectie en sprayen van contrastmiddel. Risico op beschadiging van eigendommen.
Als de luer-lockconnector te vast wordt gedraaid kan de schroefdraad breken met scheuren tot gevolg.
→ Sluit de luer-lockconnector op correcte wijze.

Risico op letsel als gevolg van infecties en verontreiniging!
Onjuiste hantering vormt een gevaar voor de veiligheid van de patiënt.
→ Hanteer alle steriele onderdelen zorgvuldig om de steriliteit te waarborgen.
→ Gebruik het product niet als de beschermdopjes ontbreken of niet goed bevestigd zijn.
→ Vervang de patiëntenslang bij elke nieuwe patiënt.
→ Als er niet direct na het loskoppelen van de patiëntenslang van de pompslang een nieuwe patiëntenslang wordt aangesloten: moet een steriel beschermdopje op de pompslang worden geplaatst.
→ Moet de patiëntenslang na het loskoppelen van de patiënt worden weggegooid om verontreiniging van de pompslang te voorkomen.

Veilige hantering
Als de luer-lockconnector te vast wordt gedraaid kan de schroefdraad breken met scheuren tot gevolg.
→ Controleer vóór gebruik of het product functioneert en in goede conditie verkeert.
→ Om beschadiging als gevolg van onjuist gebruik te voorkomen, moet het product gebruikt worden volgens deze gebruiksaanwijzing samen met de gebruiksaanwijzing van de injector.
→ Het product en de accessoires mogen uitsluitend worden gebruikt door personen met de vereiste kennis, training of ervaring.
→ Controleer het product vóór gebruik op beschadigingen.
→ Gebruik het product niet als er onderdelen beschadigd zijn.

Gebruik
Het product op de pompslang aansluiten
→ Neem het product uit de verpakking.
→ Sluit het product alleen aan als aangegeven in de gebruiksaanwijzing van de injector.

Technische dienst
ulrich GmbH & Co. KG
Technische dienst voor apparaten
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Duitsland
Telefoon: +49 (0)731 9654-111
Fax: +49 (0)731 9654-2808
E-mail: service@ulrichmedical.com

Technische gegevens

Parameter	Waarde
Uitgeoefende druk	20 bar max.
Materiaal	Pvc (DEHP-vrij, latexvrij)
Max. toelaatbare gebruiksduur	12 uur voor één patiënt (wegwerpproduct)
Lengte	**Vulvolume**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Opslag
→ Bewaar het product in de steriele verpakking in een droge, donkere en temperatuurgecontroleerde ruimte.
→ Bescherm het product in de steriele verpakking tegen omgevingsinvloeden, zoals vuil, stof, vocht, hitte en zonlicht.

Omgevingscondities

	Gebruik	Opslag
Temperatuur	+5 °C - +40 °C	+15 °C - +30 °C
Relatieve vochtigheid	10% ... 90%, niet-condenserend	30% ... 60%, niet-condenserend

Afvoer
→ Gooi het product na gebruik weg conform de toepasselijke lokale regelgeving.

ES Instrucciones de uso

Tubo del paciente

Observaciones sobre el presente documento
Estas instrucciones forman parte del producto y describen su utilización segura y correcta.
→ Lea las instrucciones antes de utilizar el producto.
→ Guarde las instrucciones con el producto de forma que estén accesibles en todo momento.

Marcas y símbolos

Marca	Significado
ADVERTENCIA	Peligros para las personas. La no observación puede provocar la muerte o lesiones personales graves, así como daños en el producto.
→	Instrucciones de uso.

Símbolos en el producto y el envase

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Atención: consultar instrucciones de uso		No utilizar si el envase está dañado
CE 0123	Marca CE del fabricante		No utilizar el tubo si los capuchones protectores no están correctamente colocados
REF	Número de artículo		Sin pirógenos
LOT	Código de lote		Conservar en un lugar seco
	Fecha de caducidad		Límites de temperatura
	Fabricante		Limitación de la humedad relativa
	Consulte las instrucciones de uso		Proteger de la luz solar
2	No reutilizar	LATEX	Sin látex
STERILE EO	Esterilizado con óxido de etileno		Fecha de fabricación

Uso previsto
El tubo del paciente para los inyectores ulrich medical TC/RMN se usa para la administración intravenosa de medios de contraste y soluciones fisiológicas salinas (NaCl) durante una exploración mediante TC (tomografía axial computarizada) o RMN (resonancia magnética nuclear). El tubo del paciente establece la conexión entre el tubo de la bomba ulrich medical (lado del aparato) y el paciente.

Descripción del producto
El tubo del paciente consta de un tubo con dos capuchones protectores y dispone en el lado del paciente de un conector Luer-Lock macho con válvula unidireccional integrada. El tubo de la bomba se conecta al conector Luer-Lock hembra. En el tubo hay integrada una segunda válvula unidireccional. Las válvulas unidireccionales se cierran automáticamente. Solo se abren si un medio fluye en el sentido de flujo definido. En caso de que se produzca contrapresión o no haya flujo de medio, las válvulas permanecen cerradas (véase figura).
A Lado del aparato con tubo de la bomba
B Lado del paciente
1 Conector Luer-Lock hembra
2 Capuchones protectores para los extremos de los tubos
3 Conector Luer-Lock macho con primera válvula unidireccional
4 Segunda válvula unidireccional
5 Dirección de flujo del medio

Volumen de suministro y campo de aplicación

N.º art.	Designación del tubo del paciente
XD 2030	Tubo del paciente 1,20 m
XD 2035	Tubo del paciente 1,50 m
XD 2040	Tubo del paciente 2,50 m
XD 2045	Tubo del paciente 3,20 m

ADVERTENCIAS
→ Producto desechable.
→ El producto está esterilizado con óxido de etileno y embalado de forma estéril.
→ No reutilizar el producto.
→ No esterilizar o desinfectar el producto.
→ No utilizar productos procedentes de embalajes estériles abiertos o dañados.
→ No utilizar el producto si ha vencido su fecha de caducidad.
→ No emplee el producto si se ha guardado en condiciones de almacenamiento distintas de las recomendadas.

¡Peligro de lesión!
El uso de combinaciones de tubos o sistemas de tubos no autorizados por ulrich medical compromete la seguridad del paciente y del usuario, así como el correcto funcionamiento del inyector.
→ Utilice solo productos originales autorizados por ulrich medical.

¡Peligro de lesión! Inyección de aire, sobredosis y reducción del flujo por regulación de la presión al utilizar prolongadores de tubos.
Los prolongadores de tubos comprometen la seguridad del paciente y la esterilidad del sistema de tubos.
→ No utilice prolongadores de tubos (p. ej. de tipo "Heidelberger").

¡Peligro de lesión! Inyección de aire y salida de medio de contraste. Peligro de daños materiales.
Si se cierra con demasiada fuerza, la rosca del conector Luer-Lock puede romperse y presentar roturas abiertas.
→ Cierre correctamente el conector Luer-Lock.

¡Peligro de lesión por infecciones y contaminación!
La manipulación incorrecta compromete la seguridad del paciente.
→ Todos los componentes estériles deben manipularse con cuidado para garantizar su esterilidad.
→ No utilice el producto si los capuchones protectores faltan o están sueltos.
→ Sustituya el tubo del paciente para cada nuevo paciente.
→ Si no se conecta inmediatamente el nuevo tubo del paciente después de desconectar el tubo del paciente del tubo de la bomba: inserte el tapón protector estéril en el tubo de la bomba.
→ El tubo del paciente debe eliminarse después de desconectarlo del paciente para evitar una contaminación del tubo de la bomba.

Manejo seguro
Si se cierra con demasiada fuerza, la rosca del conector Luer-Lock puede romperse y presentar roturas abiertas.
→ Antes de utilizar el producto, verifique su funcionamiento y correcto estado.
→ Para evitar daños por uso incorrecto, use el producto de acuerdo a estas instrucciones de uso y las instrucciones de uso del inyector.
→ El producto y los accesorios solo deben ser utilizados por personas que dispongan de los conocimientos, la formación o la experiencia necesarios.
→ Antes de utilizarlo, compruebe si el producto presenta componentes dañados.
→ No utilice el producto si presenta componentes dañados.

Uso
Conexión del producto al tubo de la bomba
→ Extraiga el producto del envase.
→ Conecte el producto solo según las indicaciones de las instrucciones de uso del inyector.

Servicio técnico
ulrich GmbH & Co. KG
Servicio técnico de dispositivos
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Alemania
Teléfono: +49 (0)731 9654-111
Fax: +49 (0)731 9654-2808
Correo electrónico: service@ulrichmedical.com

Datos técnicos

Característica	Valor
Estanqueidad a la presión	Máx. 20 bar
Material	PVC (sin DEHP, sin látex)
Duración de uso máxima permitida	12 horas para un paciente (producto desechable)
Longitud	**Volumen de llenado**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Almacenamiento
→ Almacene el producto embalado de forma estéril en un lugar seco, oscuro y con temperatura uniforme.
→ Proteja el producto embalado de forma estéril de las influencias ambientales como suciedad, polvo, humedad, calor y luz solar.

Condiciones ambientales

	Uso	Almacenamiento
Temperatura	+5 °C a +40 °C	+15 °C a +30 °C
Humedad relativa del aire	10% a 90%, sin condensación	30% a 60%, sin condensación

Eliminación
→ Después del uso, deseche el producto según las regulaciones locales correspondientes.

NO Bruksanvisning

Pasientslange

Om dette dokumentet
Denne bruksanvisningen er en del av produktet og beskriver trygg bruk av produktet til beregnet formål.
→ Les bruksanvisningen før bruk av produktet.
→ Oppbevar bruksanvisningen sammen med produktet, slik at den er tilgjengelig til enhver tid.

Uthevinger og symboler

Utheving	Betydning
ADVARSEL	Fare for personer. Hvis dette ikke overholdes, kan det føre til dødsfall eller alvorlige skader for personer og skade på produktet.
→	Håndteringsanvisning.

Symboler på produktet og pakningen

Ikon	Beskrivelse	Ikon	Beskrivelse
	Forsiktig, se bruksanvisningen		Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet
CE 0123	Produsentens CE-merke		Ikke bruk slangen hvis beskyttelseshettene ikke er riktig påfestet
REF	Produktnummer		Pyrogenfri
LOT	Lotkode		Oppbevares tørt
	Utløpsdato		Temperaturgrense
	Produsent		Grense for relativ luftfuktighet
	Les instruksene før bruk		Må beskyttes mot sollys
2	Ikke til gjenbruk	LATEX	Lateksfri
STERILE EO	Sterilisert med etylenoksid		Produksjonsdato

Tiltenkt bruk
Pasientslangen for ulrich medical CT/MR-injektorer er beregnet til venøs administrasjon av kontrastmiddel og fysiologiske saltvannsløsninger (NaCl) under en CT/MR-undersøkelse. Pasientslangen oppretter tilkoblingen mellom ulrich medical-pumpeslangen (på enhetssiden) og pasienten.

Produktbeskrivelse
Pasientslangen består av en slange med to beskyttelseshetter og en hannluerlåskobling med integrert kontrollventil på pasientsiden. Pumpeslangen er kobles til hunnluerlåskoblingen. En ekstra kontrollventil er integrert i slangen. Kontrollventilene er selvlukkende. De åpnes kun hvis et middel flyter i definert retning. I tilfelle motrykk eller ingen medieflyt, forblir ventilene lukket (se figur).
A Enhetssiden med pumpeslangen
B Pasientside
1 Hunnluerlås
2 Beskyttelseshetter for slangeender
3 Hannluerlås, med første kontrollventil
4 Andre kontrollventil
5 Medieflytretning

Levert innhold og bruksområde

Art. nr.	Pasientslangens betegnelse
XD 2030	Pasientslange 1,20 m
XD 2035	Pasientslange 1,50 m
XD 2040	Pasientslange 2,50 m
XD 2045	Pasientslange 3,20 m

ADVARSLER!
→ Engangsprodukt.
→ Produktet er sterilisert med etylenoksid og leveres i en steril pakning.
→ Ikke gjenbruk produktet.
→ Ikke steriliser eller desinfiser produktet.
→ Ikke bruk noe produkt fra åpen eller skadet steril pakning.
→ Opphev bruken av produktet hvis utløpsdatoen er utgått.
→ Ikke bruk et produkt som ikke er lagret under de anbefalte oppbevaringsforholdene.

Risiko for skade!
Bruken av slangekombinasjoner eller -systemer som ikke er godkjent av ulrich medical, setter sikkerheten til pasienten og/eller brukeren i fare og hindrer riktig funksjon på injektoren.
→ Bruk kun originale produkter som er godkjent av ulrich medical.

Risiko for skade! Injeksjon av luft, overdosering og flytreduksjon på grunn av trykkregulering hvis slangeforlengelser brukes.
Slangeforlengelser setter pasientens sikkerhet i fare og kan kontaminere slangesystemet.
→ Ikke bruk slangeforlengelser (f.eks. "Heidelberg-forlengelse").

Risiko for skade! Injeksjon av luft og sprut av kontrastmiddel. Risiko for skade på eiendom.
Hvis den skrus for stramt, kan gjengen på luerlåskoblingen brekke og føre til åpne sprekker.
→ Lukk luerlåskoblingen riktig.

Risiko for skade på grunn av infeksjoner og kontaminasjoner!
Feil håndtering setter pasientens sikkerhet i fare.
→ Håndter alle sterile komponenter forsiktig for å sikre sterilitet.
→ Ikke bruk produktet hvis beskyttelseshettene mangler eller ikke er festet forsvarlig.
→ Skift ut pasientslange for hver ny pasient.
→ Hvis ny pasientslange ikke kobles til umiddelbart etter at pasientslangen kobles fra pumpeslangen: Plasser en steril beskyttelseshette på pumpeslangen.
→ Bortskaff pasientslangen etter frakobling fra pasienten for å forhindre kontaminering av pumpeslangen.

Sikker håndtering
Hvis den skrus for stramt, kan gjengen på luerlåskoblingen brekke og føre til åpne sprekker.
→ Før du bruker produktet, kontroller at det fungerer og er i egnet tilstand.
→ For å unngå skade på grunn av utsiktet bruk, bruk produktet i samsvar med denne bruksanvisningen og injektorens bruksanvisning.
→ Produkt og tilbehør skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig kunnskap, opplæring eller erfaring.
→ Kontroller produktet før bruk med henblikk på skadde deler.
→ Må ikke brukes med skadde deler.

Bruk
Koble produktet til pumpeslangen
→ Ta produktet ut av pakningen.
→ Produktet skal kobles til kun slik det er forklart i bruksanvisningen til injektoren.

Teknisk service
ulrich GmbH & Co. KG
Teknisk service for apparater
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Tyskland
Telefon: +49 (0)731 9654-111
Faks: +49 (0)731 9654-2808
E-post: service@ulrichmedical.com

Tekniske data

Parameter	Verdi
Trykktetthet	20 bar maks.
Materiale	PVC (fri for DEHP og lateks)
Maks. tillatt brukstid	12 t for én pasient (engangsprodukt)
Lengde	**Fyllingsvolum**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Oppbevaring
→ Oppbevar produktet i den sterile pakningen i et tørt, mørkt og temperaturkontrollert rom.
→ Beskytt produktet i den sterile pakningen mot miljøfaktorer som skitt, støv, fuktighet, varme og sollys.

Omgivelsesforhold

	Bruk	Oppbevaring
Temperatur	+5 °C til +40 °C	+15 °C til +30 °C
Relativ luftfuktighet	10 % til 90 %, ikke-kondenserende	30 % til 60 %, ikke-kondenserende

Avfallsbehandling
→ Etter bruk skal produktet bortskaffes i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.

SV Bruksanvisning

Patientslang

Om detta dokument
Denna bruksanvisning är en del av produkten och beskriver hur den används på ett säkert sätt och som den är avsedd.
→ Läs bruksanvisningen innan produkten används.
→ Behåll bruksanvisningen tillsammans med produkten så att den alltid är tillgänglig.

Markering och symboler

Markering	Innebörd
VARNING	Risk för personskada. Om detta inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador och till skada på produkten.
→	Hanteringsinstruktioner.

Symboler på produkten och förpackningen

Ikon	Beskrivning	Ikon	Beskrivning
	Obs, se bruksanvisningen		Får ej användas om förpackningen är skadad
CE 0123	Tillverkarens CE-märkning		Använd inte slangarna om inte skyddslocken sitter på ordentligt
REF	Produktnummer		Pyrogenfri
LOT	Partikod		Förvaras torrt
	Sista förbrukningsdatum		Temperaturgräns
	Tillverkare		Relativ fuktighetsgräns
	Se bruksanvisningen		Skyddas mot solljus
2	Får inte återanvändas	LATEX	Latexfri
STERILE EO	Steriliserad med etylenoxid		Tillverkningsdatum

Avsedd användning
Patientslangen för ulrich medicals CT-/MRT-injektorer är avsedd för venös administrering av kontrastmedel och fysiologiska koksaltlösningar (NaCl) under en CT-/MRT-undersökning. Patientslangen skapar anslutningen mellan ulrich medicals pumpslang (på enhetssidan) och patienten.

Produktbeskrivning
Patientslangen består av en slang med två skyddslock, och har en luerlåshankoppling med inbyggd backventil på patientsidan. Pumpslangen ansluts till luerlåshonkopplingen. En andra backventil är inbyggd i slangen. Backventilerna är självstängande. De öppnas endast när ett medium flödar i den definierade riktningen. I händelse av mottryck eller inget mediumflöde, förblir ventilerna stängda (se figur).
A Enhetssidan med pumpslang
B Patientsidan
1 Luerlåshonkoppling
2 Skyddslock för slangändarna
3 Luerlåshankoppling, med första backventilen
4 Andra backventilen
5 Flödesriktning för medium

Leveransinnehåll och tillämpningsområde

Artikelnr	Benämning på patientslangen
XD 2030	Patientslang 1,20 m
XD 2035	Patientslang 1,50 m
XD 2040	Patientslang 2,50 m
XD 2045	Patientslang 3,20 m

VARNINGAR!
→ Engångsprodukt.
→ Produkten är EO-steriliserad och levereras i steril förpackning.
→ Återanvänd inte produkten.
→ Sterilisera eller desinficera inte produkten.
→ Använd inte produkt som tas ur en öppnad eller skadad steril förpackning.
→ Sluta använda produkten om sista förbrukningsdatum har passerat.
→ Använd inte produkt som inte har förvarats under de rekommenderade lagringsförhållandena.

Risk för skador!
Att använda slangkombinationer eller system som inte har godkänts av ulrich medical äventyrar säkerheten för patienten och/eller användaren och gör att injektorn inte fungerar ordentligt.
→ Använd endast originalprodukter som godkänts av ulrich medical.

Risk för skador! Luftinjektion, överdosering och flödesminskning p.g.a. tryckreglering om slangförlängningar används.
Slangförlängningar äventyrar patientens säkerhet och riskerar att kontaminera slangsystemet.
→ Använd inte slangförlängningar (t.ex. "Heidelberg-förlängning").

Risk för skador! Luftinjektion och utsprutande kontrastmedel. Risk för materialskada.
Om luerlåskopplingen skruvas in för hårt kan gängan gå sönder, vilket leder till öppna sprickor.
→ Stäng luerlåskopplingen på rätt sätt.

Risk för skador p.g.a. infektioner och kontamineringar!
Felaktig hantering äventyrar patientens säkerhet.
→ Hantera alla sterila komponenter noggrant för att säkerställa steriliteten.
→ Använd inte produkten om skyddslocken saknas eller inte sitter fast ordentligt.
→ Byt ut patientslangen för varje ny patient.
→ Om inte en ny patientslang ansluts direkt efter att patientslangen kopplats bort från pumpslangen: Placera ett sterilt skyddslock på pumpslangen.
→ Kassera patientslangen när den kopplats loss från patienten, för att förhindra kontaminering av pumpslangen.

Säker hantering
Om luerlåskopplingen skruvas in för hårt kan gängan gå sönder, vilket leder till öppna sprickor.
→ Innan du använder produkten, kontrollera dess funktion och att den är i ordentligt skick.
→ För att undvika skada p.g.a. felaktig användning, ska produkten användas i enlighet med denna bruksanvisning och bruksanvisningen för injektorn.
→ Produkten och tillbehören får endast användas av personer som har den kunskap, utbildning eller erfarenhet som krävs.
→ Kontrollera produkten efter skadade delar innan den används.
→ Använd inte produkten ihop med skadade delar.

Användning
Anslut produkten till pumpslangen
→ Ta ut produkten ur förpackningen.
→ Anslut produkten endast enligt anvisningarna i injektorns bruksanvisning.

Teknisk service
ulrich GmbH & Co. KG
Teknisk service för enheter
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Tyskland
Telefon: +49 (0)731 9654-111
Fax: +49 (0)731 9654-2808
E-post: service@ulrichmedical.com

Tekniska data

Parameter	Värde
Trycktäthet	Max 20 bar
Material	PVC (DEHP-fritt, latexfritt)
Maximal tillåten användningstid	12 timmar för en patient (engångsprodukt)
Längd	**Påfyllningsvolym**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Förvaring
→ Förvara produkten i steril förpackning i ett torrt, mörkt och temperaturkontrollerat rum.
→ Skydda produkten i steril förpackning från yttre påverkan som jord, damm, fukt, värme och solljus.

Omgivningsförhållanden

	Användning	Förvaring
Temperatur	+5–40 °C	+15–30 °C
Relativ fuktighet	10– 90 %, icke-kondenserande	30– 60 %, icke-kondenserande

Kassering
→ Efter användning ska produkten kasseras i enlighet med lokala gällande bestämmelser.

EL Οδηγίες χρήσης

Καθετήρας

Πληροφορίες για το παρόν έγγραφο
Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα του προϊόντος και περιγράφουν τον τρόπο ασφαλούς χρήσης του, όπως προβλέπεται.
→ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
→ Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν προκειμένου να υπάρχει πάντα πρόσβαση σε αυτές.

Επισημάνσεις και σύμβολα

Επισημάνσεις	Επεξήγηση
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Κίνδυνος για τους ανθρώπους. Η μη συμμόρφωση μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό σε ανθρώπους και βλάβη στο προϊόν.
→	Οδηγίες χειρισμού.

Σύμβολα στο προϊόν και τη συσκευασία

Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή
	Προσοχή, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης		Να μην χρησιμοποιείται αν υπάρχουν ζημιές στη συσκευασία
CE 0123	Σήμανση CE κατασκευαστή		Μην χρησιμοποιείτε τον σωλήνα εάν τα προστατευτικά καλύμματα δεν είναι τοποθετημένα σωστά
REF	Αριθμός προϊόντος		Χωρίς πυρετογόνα
LOT	Κωδικός παρτίδας		Να διατηρείται στεγνό
	Τελική ημερομηνία χρήσης		Όριο θερμοκρασίας
	Κατασκευαστής		Όριο σχετικής υγρασίας
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης		Να προστατεύεται από την ηλιακή ακτινοβολία
2	Να μην επαναχρησιμοποιείται	LATEX	Χωρίς λάτεξ
STERILE EO	Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο		Ημερομηνία κατασκευής

Προβλεπόμενη χρήση
Ο καθετήρας για εγχυτές ulrich medical για αξονική τομογραφία (CT)/μαγνητική τομογραφία (MRI) προορίζεται για την ενδοφλέβια χορήγηση σκιαγραφικών μέσων και διαλυμάτων φυσιολογικού ορού (NaCl) κατά τη διάρκεια εξέτασης αξονικής τομογραφίας (CT)/μαγνητικής τομογραφίας (MRI). Ο καθετήρας δημιουργεί τη σύνδεση μεταξύ της σωληνωτής αντλίας ulrich medical (στην πλευρά της συσκευής) και του ασθενή.

Περιγραφή προϊόντος
Ο καθετήρας αποτελείται από ένα σωλήνα με δύο προστατευτικά καλύμματα και διαθέτει ένα αρσενικού τύπου συνδετικό με ασφάλιση Luer με μια ενσωματωμένη βαλβίδα ελέγχου στην πλευρά του ασθενή. Η σωληνωτή αντλία συνδέεται στο θηλυκού τύπου συνδετικό με ασφάλιση Luer. Μια δεύτερη βαλβίδα ελέγχου είναι ενσωματωμένη στον σωλήνα. Οι ανεπίστροφες βαλβίδες κλείνουν αυτόματα. Ανοίγουν μόνο όταν υπάρχει ροή μέσου στην καθορισμένη κατεύθυνση. Σε περίπτωση αντίθετης πίεσης ή όταν δεν υπάρχει ροή ουσίας, οι βαλβίδες παραμένουν κλειστές (βλ. εικόνα).
A Πλευρά συσκευής με σωληνωτή αντλία
B Πλευρά ασθενή
1 Θηλυκού τύπου συνδετικό με ασφάλιση Luer
2 Προστατευτικά καλύμματα για τα άκρα του σωλήνα
3 Αρσενικού τύπου συνδετικό με ασφάλιση Luer με την πρώτη βαλβίδα ελέγχου
4 Δεύτερη ανεπίστροφη βαλβίδα
5 Κατεύθυνση ροής ουσίας

Παραδοτέα και εφαρμογή

Κωδ. εξαρτήματος	Ονομασία καθετήρα
XD 2030	Σωλήνας ασθενή 1,20 m
XD 2035	Σωλήνας ασθενή 1,50 m
XD 2040	Σωλήνας ασθενή 2,50 m
XD 2045	Σωλήνας ασθενή 3,20 m

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ!
→ Προϊόν μίας χρήσης.
→ Το προϊόν είναι αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο και αποστέλλεται σε στείρα συσκευασία.
→ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν.
→ Μην αποστειρώνετε και μην απολυμαίνετε το προϊόν.
→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν από ανοιγμένες ή κατεστραμμένες στείρες συσκευασίες.
→ Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος, εάν η ημερομηνία λήξης έχει παρέλθει.
→ Μην χρησιμοποιείτε προϊόν το οποίο δεν φυλάσσεται σύμφωνα με τις συνιστώμενες συνθήκες αποθήκευσης.

Κίνδυνος τραυματισμού!
Η χρήση συνδυασμών σωλήνων ή συστημάτων σωλήνων που δεν έχουν εγκριθεί από την ulrich medical θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια του ασθενή ή/και του χρήστη και διακυβεύει τη σωστή λειτουργία του εγχυτή.
→ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια προϊόντα τα οποία είναι εγκεκριμένα από την ulrich medical.

Κίνδυνος τραυματισμού! Έγχυση αέρα, υπερδοσολογία και μείωση της ροής λόγω ρύθμισης της πίεσης, όταν χρησιμοποιούνται προεκτάσεις σωλήνων.
Οι προεκτάσεις σωλήνων θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του ασθενή και υπάρχει κίνδυνος επιμόλυνσης του συστήματος σωλήνα.
→ Μην χρησιμοποιείτε προέκταση για τον καθετήρα (π.χ. "προέκταση Heidelberg").

Κίνδυνος τραυματισμού! Έγχυση αέρα και ψεκασμός σκιαγραφικού μέσου. Κίνδυνος υλικών ζημιών.
Η υπερβολική σύσφιξη μπορεί να σπάσει τα σπειρώματα του συνδετικού με ασφάλιση Luer και να προκαλέσει ρωγμές.
→ Κλείνετε σωστά το συνδετικό με ασφάλιση Luer.

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω λοιμώξεων και επιμόλυνσης!
Ο εσφαλμένος χειρισμός θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια του ασθενή.
→ Χειρίζεστε προσεκτικά όλα τα αποστειρωμένα εξαρτήματα, για να διασφαλίσετε την αποστείρωση.
→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν λείπουν τα προστατευτικά καλύμματα ή αν δεν είναι τοποθετημένα σωστά.
→ Αντικαθιστάτε τον καθετήρα για κάθε νέο ασθενή.
→ Εάν ο νέος καθετήρας δεν συνδεθεί αμέσως μετά την αποσύνδεση του καθετήρα από τη σωληνωτή αντλία: Τοποθετήστε ένα στείρο προστατευτικό κάλυμμα στη σωληνωτή αντλία.
→ Απορρίψτε τον καθετήρα, μόλις τον αποσυνδέσετε από τον ασθενή, προκειμένου να αποφύγετε την επιμόλυνση της σωληνωτής αντλίας.

Ασφαλής χειρισμός
Η υπερβολική σύσφιξη μπορεί να σπάσει τα σπειρώματα του συνδετικού με ασφάλιση Luer και να προκαλέσει ρωγμές.
→ Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί και ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
→ Για την αποφυγή βλάβης εξαιτίας εσφαλμένης χρήσης, χρησιμοποιείτε το προϊόν σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης, καθώς και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του εγχυτή.
→ Το προϊόν και τα παρελκόμενά του θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από άτομα που διαθέτουν τις απαραίτητες γνώσεις, εκπαίδευση ή εμπειρία.
→ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το προϊόν για κατεστραμμένα εξαρτήματα.
→ Μην χρησιμοποιείτε προϊόν με κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Χρήση
Συνδέστε το προϊόν στη σωληνωτή αντλία
→ Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία.
→ Συνδέστε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του εγχυτή.

Τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης
ulrich GmbH & Co. KG
Τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης για συσκευές
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Γερμανία
Τηλέφωνο: +49 (0)731 9654-111
Φαξ: +49 (0)731 9654-2808
E-mail: service@ulrichmedical.com

Τεχνικά στοιχεία

Παράμετρος	Τιμή
Στεγανότητα υπό πίεση	Μεγ. 20 bar
Υλικό	PVC (χωρίς DEHP, χωρίς latex)
Μεγ. επιτρεπτός χρόνος λειτουργίας	12 ώρες για έναν ασθενή (αναλώσιμο προϊόν)
Μήκος	**Όγκος πλήρωσης**
1,2 m	6,0 mL
1,5 m	7,5 mL
2,5 m	12,5 mL
3,2 m	16,0 mL

Αποθήκευση
→ Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μέσα στη στείρα συσκευασία, σε σκοτεινό και χωρίς υγρασία χώρο με ελεγχόμενη θερμοκρασία.
→ Να προστατεύετε το προϊόν στη στείρα συσκευασία από περιβαλλοντικούς παράγοντες όπως το χώμα, η σκόνη, η υγρασία, η ζέστη και η ηλιακή ακτινοβολία.

Συνθήκες περιβάλλοντος

	Χρήση	Αποθήκευση
Θερμοκρασία	+5 °C - +40 °C	+15 °C - +30 °C
Σχετική υγρασία	10% - 90%, χωρίς συμπύκνωση υδρατμών	30% - 60%, χωρίς συμπύκνωση υδρατμών

Απόρριψη
→ Μετά τη χρήση, το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

BG Инструкции за употреба

Пациентен маркуч

За този документ
Настоящите инструкции за употреба са част от продукта. В тях се описва как да се борави с него безопасно и по предназначение.
→ Прочетете инструкциите за употреба, преди да използвате продукта.
→ Запазете ги заедно с продукта, за да са на ваше разположение по всяко време.

Подчертаване и символи

Подчертаване	Значение
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Опасност за хора. Неспазването му може да причини смърт или сериозни наранявания на хора и повреда на продукта.
→	Инструкции за работа.

Символи върху продукта и опаковката

Икона	Описание	Икона	Описание
	Внимание, вижте инструкциите за употреба		Да не се използва, ако опаковката е повредена
CE 0123	CE маркировка на производителя		Да не се използват маркучите, ако защитните капачета не са прикрепени правилно
REF	Номер на продукта		Без съдържание на пироген
LOT	Код на партидата		Да се съхранява на сухо място
	Срок на годност		Ограничение за температура
	Производител		Ограничение на относителна влажност
	Вижте инструкциите за употреба		Защита от слънчева светлина
2	Не използвайте повторно	LATEX	Без съдържание на латекс
STERILE EO	Стерилизирано с етиленов оксид		Дата на производство

Предназначение
Пациентните маркучи на инжекторите за КТ/ЯМР на ulrich medical са предназначени за интравенозно приложение на контрастни вещества и физиологични разтвори (NaCl) по време на изследване с КТ/ЯМР. Пациентните маркучи създават връзката от маркучите на помпата ulrich medical (от страната на изделието) до пациента.

Описание на продукта
Пациентните маркучи се състоят от маркучи с две защитни капачета и съдържат мъжки конектор с фиксатор тип Luer с вграден възвратен вентил от страната на пациента. Маркучът на помпата са свързани към женския конектор с фиксатор тип Luer. В маркуча е вграден втори възвратен вентил. Възвратните вентили са самозатварящи се. Те се отварят само когато веществото тече в определената посока. В случай на насрещно налягане или при отсъствието на поток от вещество, вентилите остават затворени (вж. фигура).
A Страна на изделието с маркучите на помпата
B Страна на пациента
1 Женски конектор тип Luer
2 Защитни капачета за краищата на маркуча
3 Мъжки конектор тип Luer с първи възвратен вентил
4 Втори възвратен вентил
5 Посока на потока с веществото

Съдържание на доставка и приложно поле

Арт. №	Предназначение на пациентните маркучи
XD 2030	Пациентен маркуч 1,20 m
XD 2035	Пациентен маркуч 1,50 m
XD 2040	Пациентен маркуч 2,50 m
XD 2045	Пациентен маркуч 3,20 m

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!
→ Продукт за еднократна употреба.
→ Продуктът е стерилизиран с етиленов оксид и доставен в стерилна опаковка.
→ Не използвайте повторно продукта.
→ Не стерилизирайте или дезинфектирайте продукта.
→ Не използвайте продукт от отворена или повредена стерилна опаковка.
→ Преустановете употребата на продукта, ако крайната дата за използване е изтекла.
→ Не използвайте продукт, ако не е бил съхраняван при препоръчителните условия за съхранение.

Риск от нараняване!
Използването на комбинации от маркучи или системи от такива, които не са одобрени от ulrich medical, застрашава безопасността на пациента и/или оператора, както и правилното функциониране на инжектора.
→ Да се използват само оригинални продукти, одобрени от ulrich medical.

Риск от нараняване! Инжектиране на въздух, свръхдозиране и намаляване на потока поради регулиране на налягането, когато се използват удължения за маркучите.
Удълженията на маркучите застрашават безопасността на пациента и излагат на риск от замърсяване на системата от маркучи.
→ Не използвайте удължители за маркучи (например „удължител на Heidelberg").

Риск от нараняване! Инжектиране на въздух и впръскване на контрастно вещество. Риск от повреда на имущество.
При твърде стегнато завинтване, резбата на конектора тип Luer може да се счупи и това да доведе до напуквания.
→ Затваряйте правилно конектора с фиксатор тип Luer.

Риск от нараняване поради инфекции и замърсяване!
Неправилното боравене застрашава безопасността на пациента.
→ Работете внимателно с всички стерилни компоненти, за да се гарантира стерилността.
→ Не използвайте продукта, ако защитните капачета липсват или не са надеждно закрепени.
→ Подменяйте пациентния маркуч за всеки нов пациент.
→ Ако нов пациентски маркуч не бъде закачен незабавно след като разкачване на пациентния маркуч от маркуча на помпата: поставете стерилно защитно капаче върху маркуча на помпата.
→ Изхвърляйте пациентния маркуч след свалянето им от пациента, за да се предотвратят замърсяването на маркуча на помпата.

Безопасна работа
При твърде стегнато завинтване, резбата на конектора тип Luer може да се счупи и това да доведе до напуквания.
→ Преди да използвате продукта, проверете дали може да работи и дали е в добро състояние.
→ За да не допуснете повреда поради неправилна употреба, използвайте продукта в съответствие с настоящите инструкции за употреба и инструкциите за употреба на инжектора.
→ Продуктът и аксесоарите следва да се използват само от лица, които разполагат с необходимите познания, обучение и ли опит.
→ Проверете продукта преди употреба за повредени части.
→ Не използвайте продукт с повредени части.

Употреба
Свързване на продукта към маркуча на помпата
→ Извадете продукта от опаковката.
→ Свържете продукта само по начина, посочен в инструкциите за употреба на инжектора.

Техническо обслужване
ulrich GmbH & Co. KG
Техническо обслужване на изделията
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Германия
Телефон: +49 (0)731 9654-111
Факс: +49 (0)731 9654-2808
Електронен адрес: service@ulrichmedical.com

Технически показатели

Параметър	Стойност
Налягане	Макс. 20 bar
Материал	PVC (без съдържание на DEHP и латекс)
Макс. допустима употреба	12 часа за един пациент (продукт за еднократна употреба)
Дължина	**Обем на пълнене**
1,2 m	6,0 mL
1,5 m	7,5 mL
2,5 m	12,5 mL
3,2 m	16,0 mL

Съхранение
→ Съхранявайте продукта в стерилната опаковка в сухо, тъмно помещение с контролирана температура.
→ Предпазвайте продукта в стерилната опаковка от фактори на околната среда, като мръсотия, прах, влажност, топлина и слънчева светлина.

Условия на околната среда

	Употреба	Съхранение
Температура	+5 °C – +40 °C	+15 °C – +30 °C
Относителна влажност	10% – 90%, без кондензация	30% – 60%, без кондензация

Изхвърляне
→ След употреба изхвърляйте продукта в съответствие с приложимите местни разпоредби.

SR Uputstvo za upotrebu

Creva za pacijenta

O ovom dokumentu
Ovo uputstvo za upotrebu je deo proizvoda i opisuje kako ga bezbedno koristiti na predviđen način.
→ Pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pre korišćenja proizvoda.
→ Čuvajte ovo uputstvo za upotrebu sa proizvodom tako da je uvek dostupno.

Istaknuti tekst i simboli

Istaknuti tekst	Značenje
UPOZORENJE	Opasno po ličnu bezbednost. Nepoštovanje uputstava može da dovede do smrti ili teških povreda osoba i oštećenja proizvoda.
→	Uputstva za rukovanje.

Simboli na proizvodu i ambalaži

Ikona	Opis	Ikona	Opis
	Oprez, pogledajte dokumentaciju u prilogu		Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno
CE 0123	Proizvođačeva oznaka CE		Ne koristiti creva ako zaštitne kapice nisu ispravno postavljene
REF	Broj proizvoda		Apirogen
LOT	Šifra serije		Ne kvasiti
	Rok trajanja		Granična temperatura
	Proizvođač		Ograničenje relativne vlažnosti
	Pogledajte uputstvo za upotrebu		Zaštitite od sunčeve svetlosti
2	Ne koristite ponovo	LATEX	Bez lateksa
STERILE EO	Sterilizovano etilen-oksidom		Datum proizvodnje

Namena
Creva za pacijenta za ubrizgivače ulrich medical za kompjuterizovanu tomografiju (CT)/snimanje magnetnom rezonancom (MRI) namenjena su za vensku administraciju kontrastnog sredstva i fiziološkog slanog rastvora (NaCl) tokom snimanja u skeneru za kompjuterizovanu tomografiju/snimanja magnetnom rezonancom. Creva za pacijenta služe za povezivanje ulrich medical creva za pumpu (na strani za uređaj) i pacijenta.

Opis proizvoda
Creva za pacijenta se sastoje od creva sa dve zaštitne kapice i muške spojnice sa Luer bravom sa integrisanim ventilom za proveru na strani za pacijenta. Creva pumpe su povezana sa ženskom spojnicom sa Luer bravom. Drugi ventil za proveru je integrisan u sistem creva. Ventili za proveru su samozatvarajući. Otvaraju se samo kada sredstvo teče u definisanom pravcu. U slučaju protivpritiska ili prestanka protoka sredstva, ventili ostaju zatvoreni (pogledajte sliku).
A Strana za uređaj sa crevima za pumpu
B Strana za pacijenta
1 Ženska Luer brava
2 Zaštitne kapice za krajeve creva
3 Muška Luer brava sa prvim ventilom za proveru
4 Drugi ventil za proveru
5 Smer toka sredstva

Sadržaj isporuke i opseg primene

Br. art.	Oznaka creva za pacijenta
XD 2030	Crevo za pacijenta 1,20 m
XD 2035	Crevo za pacijenta 1,50 m
XD 2040	Crevo za pacijenta 2,50 m
XD 2045	Crevo za pacijenta 3,20 m

UPOZORENJA!
→ Proizvod za jednokratnu upotrebu.
→ Proizvod je sterilisan etilen-oksidom i isporučen u sterilnoj ambalaži.
→ Nemojte da koristite proizvod više od jednom.
→ Nemojte ponovo da sterilizujete ili dezinfikujete proizvod.
→ Ne koristite proizvod iz otvorene ili oštećene sterilne ambalaže.
→ Prekinite sa upotrebom proizvoda ako je istekao rok trajanja.
→ Ne koristite proizvod koji nije čuvan pod preporučenim uslovima za čuvanje.

Opasnost od povrede!
Korišćenje kombinacija creva ili sistema koje nije odobrila kompanija ulrich medical ugrožava bezbednost pacijenta i/ili korisnika i narušava pravilno funkcionisanje ubrizgivača.
→ Koristite samo originalne proizvode koje je odobrila kompanija ulrich medical.

Opasnost od povrede! Ubrizgavanje vazduha, predoziranje i smanjenje protoka zbog regulacije pritiska ako se korite produžeci creva.
Produžeci creva ugrožavaju bezbednost pacijenta i predstavljaju opasnost od kontaminacije sistema creva.
→ Ne koristite produžetke creva (npr. „Hajdelberški produžetak").

Opasnost od povrede! Ubrizgavanje vazduha i prskanje kontrastnog agensa. Opasnost od oštećenja imovine.
Ako je suviše pritegnut, navoj spojnice sa Luer bravom može da pukne i da dovede do otvorenih napuklina.
→ Pravilno zatvarajte spojnicu sa Luer bravom.

Opasnost od povrede zbog infekcija i kontaminacija!
Nepravilno rukovanje ugrožava bezbednost pacijenta.
→ Pažljivo rukujte svim sterilnim komponentama da biste obezbedili sterilnost.
→ Ne koristite proizvod ako zaštitne kapice nedostaju ili nisu dobro postavljene.
→ Svakom novom pacijentu se obezbeđuje novi sistem creva.
→ Ako se nova creva za pacijenta ne povežu odmah nakon odvajanja creva za pacijenta od creva za pumpu: postavite sterilnu zaštitnu kapicu na creva za pumpu.
→ Bacite sistem creva za pacijenta odmah posle odvajanja da bi se sprečila kontaminacija creva za pumpu.

Bezbedno rukovanje
Ako je suviše pritegnut, navoj spojnice sa Luer bravom može da pukne i da dovede do otvorenih napuklina.
→ Pre korišćenja proizvoda potrebno je proveriti da li je on u ispravnom i upotrebljivom stanju.
→ Da ne bi došlo do oštećenja usled nepravilne upotrebe, koristite proizvod u skladu sa ovim uputstvima za upotrebu i uputstvima za upotrebu ubrizgivača.
→ Proizvod i pribor sme da koristi samo osoblje koje ima potrebno znanje, obuku ili iskustvo.
→ Pre upotrebe proverite proizvod da nema oštećenih delova.
→ Nemojte koristiti proizvod sa oštećenim delovima.

Upotreba
Povezivanje proizvoda na creva za pumpu
→ Izvadite proizvod iz ambalaže.
→ Povežite proizvod kako je navedeno u uputstvu za upotrebu ubrizgivača.

Tehnička služba
ulrich GmbH & Co. KG
Tehnička služba za uređaje
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Nemačka
Telefon: +49 (0)731 9654-111
Faks: +49 (0)731 9654-2808
E-pošta: service@ulrichmedical.com

Tehnički podaci

Parametar	Vrednost
Zadržavanje hermetičnosti	Maks. 20 bara
Materijal	PVC (bez DEHP, bez lateksa)
Maks. dozvoljena upotreba	12 sati za jednog pacijenta (proizvod za jednokratnu upotrebu)
Dužina	**Zapremina punjenja**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Čuvanje
→ Čuvajte proizvod u sterilnoj ambalaži u suvoj i tamnoj prostoriji sa regulisanom temperaturom.
→ Zaštitite proizvod u sterilnom pakovanju od uticaja okoline kao što su prljavština, prašina, vlažnost vazduha, toplota i sunčeva svetlost.

Uslovi okoline

	Upotreba	Čuvanje
Temperatura	+5°C – +40°C	+15°C – +30°C
Relativna vlažnost vazduha	10% ... 90%, bez kondenzacije	30% ... 60%, bez kondenzacije

Odlaganje
→ Odložite upotrebljeni proizvod u skladu sa lokalnim propisima.

CS Návod k použití

Pacientská hadička

O tomto dokumentu
Tento návod k použití je neoddělitelnou součástí produktu a popisuje, jak produkt bezpečně používat k tomu určeným způsobem.
→ Tento návod k použití si přečtěte před použitím produktu.
→ Uschovejte návod k použití s produktem, aby byl kdykoliv ihned k dispozici.

Značky a symboly

Značka	Význam
VAROVÁNÍ	Ohrožení osob. Zanedbání uvedených zásad může vést k úmrtí či vážnému úrazu nebo k poškození produktu.
→	Návod pro zacházení s produktem.

Symboly na produktu a balení

Ikona	Popis	Ikona	Popis
	Upozornění, řiďte se průvodními dokumenty		Pokud je balení poškozeno, nepoužívejte
CE 0123	CE značka výrobce		Pokud nejsou ochranné čepičky správně připevněny, hadičku nepoužívejte
REF	Číslo produktu		Apyrogenní
LOT	Kód šarže		Uchovávejte v suchu
	Datum použitelnosti		Teplotní mez
	Výrobce		Mez relativní vlhkosti
	Nahlédněte do návodu k použití		Chraňte před slunečním světlem
2	Nepoužívejte opakovaně	LATEX	Neobsahuje latex
STERILE EO	Sterilizováno etylenoxidem		Datum výroby

Zamýšlené použití
Pacientské hadičky pro injektory ulrich medical CT/MRI jsou určeny k nitrožilnímu podání kontrastní látky a fyziologického roztoku (NaCl) během vyšetření CT/MRI. Pacientská hadička vytváří propojení mezi hadičkou čerpadla ulrich medical (strana přístroje) a pacientem.

Popis produktu
Pacientská hadička sestává z hadičky se dvěma ochrannými čepičkami a má na straně pacienta samčí konektor typu Luer Lock s integrovaným pojistným ventilem. Hadička čerpadla se připojuje k samičímu konektoru typu Luer Lock. Druhý pojistný ventil je integrální součástí hadičky. Pojistné ventily jsou samouzavírací. Otevírají se pouze tehdy, když látka proudí v určeném směru. V případě protitlaku nebo nulového toku látky zůstanou ventily uzavřené (viz obrázek).
A Strana přístroje s hadičkou čerpadla
B Strana pacienta
1 Samičí konektor typu Luer Lock
2 Ochranné čepičky pro konce hadičky
3 Samčí konektor typu Luer Lock s prvním pojistným ventilem
4 Druhý pojistný ventil
5 Směr toku látky

Součásti dodávky a oblast použití

Kat. číslo	Označení hadičky pacienta
XD 2030	Pacientská hadička 1,20 m
XD 2035	Pacientská hadička 1,50 m
XD 2040	Pacientská hadička 2,50 m
XD 2045	Pacientská hadička 3,20 m

VAROVÁNÍ!
→ Produkt pro jednorázové použití.
→ Produkt je sterilizován etylenoxidem a dodáván ve sterilním obalu.
→ Nepoužívejte produkt opakovaně.
→ Produkt nesterilizujte ani nedezinfikujte.
→ Pokud je sterilní obal otevřený nebo poškozený, produkt nepoužívejte.
→ Pokud vypršelo datum expirace, produkt nepoužívejte.
→ Nepoužívejte produkt, který nebyl uchováván v doporučených podmínkách.

Riziko poranění!
Použití kombinací nebo systémů hadiček, které neschválila společnost ulrich medical, ohrožuje bezpečnost pacienta a/nebo obsluhy i řádnou funkci injektoru.
→ Používejte pouze originální produkty schválené společností ulrich medical.

Riziko poranění! Při použití prodlužovacích hadiček hrozí v důsledku regulace tlaku vstříknutí vzduchu, předávkování a snížení průtoku.
Prodlužovací hadičky ohrožují bezpečnost pacienta a představují riziko kontaminace systému hadiček.
→ Nepoužívejte prodlužovací hadičky (např. „Heidelbergovu prodlužovací hadičku").

Riziko poranění! Vstříknutí vzduchu a rozprášení kontrastní látky. Riziko poškození majetku.
Pokud je závit konektoru Luer Lock příliš utažen, může dojít k jeho rozlomení a vzniku otevřených trhlin.
→ Uzavírejte konektor Luer Lock řádným způsobem.

Riziko úrazu v důsledku infekcí a kontaminace!
Nesprávná manipulace ohrožuje bezpečnost pacienta.
→ Se všemi sterilními součástmi zacházejte opatrně, aby neztratily sterilitu.
→ Nepoužívejte produkt, pokud chybí ochranné čepičky nebo nejsou pevně usazené.
→ Pacientskou hadičku vyměňte s každým novým pacientem.
→ Jestliže k připojení nové pacientské hadičky nedojde neprodleně po odpojení pacientské hadičky od hadičky čerpadla: Na hadičku čerpadla umístěte sterilní ochrannou čepičku.
→ Po odpojení od pacienta pacientskou hadičku zlikvidujte, aby nedošlo ke kontaminaci hadičky čerpadla.

Bezpečné zacházení s produktem
Pokud je závit konektoru Luer Lock příliš utažen, může dojít k jeho rozlomení a vzniku otevřených trhlin.
→ Před použitím produktu zkontrolujte, zda je provozuschopný a v řádném stavu.
→ Abyste zabránili poškození z důvodu nesprávného používání, používejte produkt v souladu s tímto návodem k použití a návodem k použití injektoru.
→ Produkt a příslušenství by měly používat pouze osoby s požadovanými znalostmi, školením a zkušenostmi.
→ Před použitím zkontrolujte, zda nejsou součásti produktu poškozené.
→ Produkt s vadnými součástmi nepoužívejte.

Použití
Připojení produktu k hadičce čerpadla
→ Vyjměte produkt z balení.
→ Produkt připojte plně v souladu s návodem k použití injektoru.

Technický servis
ulrich GmbH & Co. KG
Technický servis zdravotnických prostředků
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Německo
Telefon: +49 (0)731 9654-111
Fax: +49 (0)731 9654-2808
E-mail: service@ulrichmedical.com

Technické údaje

Parametr	Hodnota
Odolnost vůči tlaku	Max. 20 barů
Materiál	PVC (bez obsahu DEHP a latexu)
Max. přípustná doba použití	12 hod. pro jednoho pacienta (jednorázový produkt)
Délka	**Plnicí objem**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Uchovávání
→ Uchovávejte produkt ve sterilním obalu na suchém, tmavém místě v místnosti s řízenou teplotou.
→ Produkt ve sterilním obalu chraňte před okolními vlivy, jako např. znečištěním, prachem, vlhkostí, teplem a slunečním zářením.

Podmínky prostředí

	Použití	Uchovávání
Teplota	+5 °C - +40 °C	+15 °C - +30 °C
Relativní vlhkost	10 % ... 90 %, nekondenzující	30 % ... 60 %, nekondenzující

Likvidace
→ Po použití produkt zlikvidujte v souladu s místně platnými předpisy.

PL Instrukcja obsługi

Wężyki pacjenta

Informacje o tym dokumencie
Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią produktu i opisuje sposób jego bezpiecznego używania zgodnie z przeznaczeniem.
→ Należy przeczytać tę instrukcję przed użyciem produktu.
→ Przechowywać instrukcję obsługi w miejscu łatwo dostępnym dla personelu.

Wyróżnienia i symbole

Wyróżnienia	Znaczenie
OSTRZEŻENIE	Zagrożenia dla osób. Nieprzestrzeganie może być przyczyną śmierci lub ciężkich urazów albo powodować uszkodzenia produktu.
→	Sposób postępowania z produktem.

Symbole na produkcie i opakowaniu

Ikona	Opis	Ikona	Opis
	Przestroga, przestrzegać dokumentacji towarzyszącej		Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
CE 0123	Znak CE producenta		Nie używać wężyków, jeśli nasadki ochronne nie są prawidłowo założone
REF	Numer produktu		Niepirogenny
LOT	Kod partii		Chronić przed wilgocią
	Termin przydatności do użycia		Limit temperatury
	Producent		Limit wilgotności względnej
	Patrz instrukcja obsługi		Chronić przed światłem słonecznym
2	Nie używać ponownie	LATEX	Nie zawiera lateksu
STERILE EO	Wyrób sterylizowany tlenkiem etylenu		Data produkcji

Przeznaczenie produktu
Wężyki pacjenta do wstrzykiwaczy TK/RM firmy ulrich medical są przeznaczone do dożylnego podawania środków kontrastowych i roztworów soli fizjologicznej (NaCl) w trakcie badania TK/RM. Wężyk pacjenta tworzy połączenie między wężykami pompy ulrich medical (po stronie urządzenia) i pacjentem.

Opis produktu
Wężyk pacjenta składa się z wężyka z dwiema nasadkami ochronnymi i męskiego złącza Luer lock z wbudowanym zaworem zwrotnym po stronie pacjenta. Wężyk pompy jest podłączany do żeńskiego złącza Luer lock. Drugi zawór zwrotny jest wbudowany w wężyk. Zawory zwrotne są samozamykające się. Otwierają się tylko wówczas, gdy płyn przepływa w określonym kierunku. W przypadku przeciwciśnienia lub braku przepływu płynów zawory pozostają zamknięte (patrz rysunek).
A Strona od urządzenia, z wężykami pompy
B Strona pacjenta
1 Żeńskie złącze Luer lock
2 Nasadki ochronne końców wężyków
3 Męskie złącze Luer lock z pierwszym zaworem zwrotnym
4 Drugi zawór zwrotny
5 Kierunek przepływu płynów

ulrich GmbH & Co. KG | Buchbrunnenweg 12 | 89081 Ulm | Germany
Phone: +49 (0)731 9654-0 | Fax: +49 (0)731 9654-2805
injector@ulrichmedical.com | www.ulrichmedical.com

GA Patientenschlauch_XD2951-MuLi_R3.1_2018_12.indd 1
11.12.2018 13:10:17

Návod na použitie / Navodila za uporabo / Használati utasítás / Naudojimo instrukcija / Lietošanas instrukcija / Kasutusjuhised / Инструкция по применению / Kullanım talimatları / Instruções de uso / 使用说明书 / 取扱説明書 / 사용 지침

SK Hadička pacienta XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / SL Cevke za bolnika w XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / HU Páciensszerelék XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / LT Paciento vamzdeliai XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / LV Pacienta caurulīte XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / ET Patsiendivoolikud XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / RU Трубка пациента XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / TR Hasta hortumu XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / BR Tubo de paciente XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045 / ZH 患者用软管 XD 2030、XD 2035、XD 2040、XD 2045 / JA ペーシェントチュービングXD 2030、XD 2035、XD 2040、XD 2045 / KO 환자 튜브 XD 2030, XD 2035, XD 2040, XD 2045

ulrich medical

Zakres dostawy i zastosowanie

Nr artykułu	Przeznaczenie wężyka pacjenta
XD 2030	Wężyk pacjenta 1,20 m
XD 2035	Wężyk pacjenta 1,50 m
XD 2040	Wężyk pacjenta 2,50 m
XD 2045	Wężyk pacjenta 3,20 m

OSTRZEŻENIA!
- → Produkt przeznaczony do jednorazowego użytku.
- → Produkt sterylizowany za pomocą EO, dostarczany w opakowaniu sterylnym.
- → Produktu nie należy używać ponownie.
- → Produktu nie wolno ponownie sterylizować i dezynfekować.
- → Nie używać produktu z otwartego lub uszkodzonego sterylnego opakowania.
- → Przerwać stosowanie produktu, jeżeli upłynął termin ważności.
- → Nie używać produktu, który nie był przechowywany w zalecanych warunkach przechowywania.

Ryzyko obrażeń!
Jednoczesne użycie wężyków lub systemów niezatwierdzonych przez firmę ulrich medical zagraża bezpieczeństwu pacjenta i/lub użytkownika oraz może zakłócać prawidłowe działanie wstrzykiwacza.
→ Należy używać wyłącznie oryginalnych produktów zatwierdzonych przez firmę ulrich medical.

Ryzyko obrażeń! Wstrzyknięcie powietrza, przedawkowanie i zmniejszenie przepływu w wyniku regulacji ciśnienia, jeżeli wykorzystywane są przedłużacze wężyków.
Przedłużacze wężyków zagrażają bezpieczeństwu pacjenta i mogą powodować zanieczyszczenie systemu wężyków.
→ Nie używać przedłużaczy wężyków (np. „przedłużacza typu Heidelberg").

Ryzyko obrażeń! Wstrzyknięcie powietrza i rozprysnięcie środka kontrastowego. Uszkodzenie własności.
Jeżeli złącze Luer lock zostanie zbyt mocno dokręcone, gwint złącza może złamać się i doprowadzić do powstania szczelin.
→ Należy prawidłowo zamknąć złącze Luer lock.

Ryzyko obrażeń z powodu zakażeń i zabrudzenia!
Nieprawidłowe posługiwanie się wężykami stwarza zagrożenie dla bezpieczeństwa pacjenta.
- → Ostrożnie obchodzić się z wszelkimi sterylnymi komponentami, aby zapewnić sterylność.
- → Nie używać produktu, jeśli nasadki ochronne nie zostały założone lub nie są mocno osadzone.
- → Zastosować nowy wężyk pacjenta u każdego nowego pacjenta.
- → Jeżeli nowy wężyk pacjenta nie zostanie połączony natychmiast po podłączeniu wężyków od wężyków pompy: należy nałożyć sterylną nasadkę ochronną na wężyk pompy.
- → Wyrzucić wężyk pacjenta po odłączeniu od pacjenta, aby zapobiec zabrudzeniu wężyka pompy.

Bezpieczne postępowanie z produktem
Jeżeli złącze Luer lock zostanie zbyt mocno dokręcone, gwint złącza może złamać się i doprowadzić do powstania szczelin.
- → Przed użyciem produktu sprawdzić jego stan techniczny i skontrolować, czy działa prawidłowo.
- → Aby uniknąć szkód spowodowanych nieprawidłowym użyciem, należy użyć produktu zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i instrukcją obsługi wstrzykiwacza.
- → Produkt i jego akcesoria powinny być używane wyłącznie przez osoby dysponujące niezbędną wiedzą i doświadczeniem lub odpowiednio przeszkolone.
- → Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
- → Nie używać produktu, jeżeli występują uszkodzenia.

Użytkowanie
Podłączyć produkt do wężyków pompy
- → Wyjąć produkt z opakowania.
- → Podłączyć produkt zgodnie z instrukcją obsługi wstrzykiwacza.

Serwis techniczny
ulrich GmbH & Co. KG
Serwis techniczny urządzeń
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Niemcy
Telefon: +49 (0)731 9654-111
Faks: +49 (0)731 9654-2808
E-mail: service@ulrichmedical.com

Dane techniczne

Parametr	Wartość
Szczelność ciśnieniowa	Maks. 20 barów
Materiał	PVC (nie zawiera DEHP i lateksu)
Maks. dopuszczalny czas pracy	12 godz. u jednego pacjenta (produkt jednorazowy)
Długość	**Objętość wypełnienia**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Przechowywanie
- → Przechowywać produkt w sterylnym opakowaniu, w suchym i ciemnym pomieszczeniu o kontrolowanej temperaturze.
- → Produkt w opakowaniu sterylnym należy chronić przed wpływem czynników środowiskowych, takich jak brud, kurz, wilgoć, ciepło i światło słoneczne.

Warunki zewnętrzne

	Użytkowanie	Przechowywanie
Temperatura	+5°C – +40°C	+15°C – +30°C
Wilgotność względna	10% – 90%, bez kondensacji	30% – 60%, bez kondensacji

Usuwanie odpadów
→ Po użyciu wyrzucić produkt zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

SK Návod na použitie
Hadička pacienta
Informácie o tomto dokumente
Tento návod na použitie je súčasťou výrobku a opisuje bezpečné používanie výrobku v súlade s určením.
- → Pred použitím výrobku si prečítajte návod na použitie.
- → Návod na použitie si odložte spolu s výrobkom, aby ste k nemu mali kedykoľvek prístup.

Zvýraznenie a symboly

Zvýraznenie	Význam
VAROVANIE	Nebezpečenstvo pre osoby. Nedodržanie pokynov môže mať za následok usmrtenie osôb alebo ich vážne zranenie a poškodenie výrobku.
→	Pokyny na manipuláciu.

Symboly na výrobku a na obale

Ikona	Popis	Ikona	Popis
	Upozornenie, rešpektujte sprievodnú dokumentáciu		Ak je obal poškodený, výrobok nepoužívajte
CE 0123	Označenie CE výrobcu		Ak ochranné krytky nie sú správne nasadené, hadičku nepoužívajte
REF	Číslo výrobku		Apyrogénne
LOT	Kód šarže		Skladujte v suchu
	Dátum spotreby		Teplotný limit
	Výrobca		Limit relatívnej vlhkosti
	Prečítajte si návod na použitie		Chráňte pred slnečným svetlom
	Nepoužívajte opakovane	LATEX	Neobsahuje latex
STERILE EO	Sterilizované pomocou etylénoxidu		Dátum výroby

Určené použitie
Hadička pacienta pre injektory ulrich medical CT/MRI je určená na venózne podávanie roztoku kontrastného média a fyziologického roztoku (NaCl) počas CT/MRI vyšetrenia. Hadička pacienta vytvára spojenie medzi hadičkou čerpadla ulrich medical (na strane prístroja) a pacientom.

Popis výrobku
Hadička pacienta sa skladá z hadičky s dvoma ochrannými krytkami a na strane pacienta je vybavená vnútorným konektorom s luerovým spojom s integrovanou spätnou klapkou. Hadička čerpadla je pripojená k vonkajšiemu konektoru s luerovým spojom. Druhá spätná klapka je integrovaná do hadičky. Spätné klapky sú samozatváracie. Otvoria sa iba vtedy, keď médium prúdi v definovanom smere. Pri zaznamenaní protitlaku alebo ak médium neprúdi, klapky zostanú uzavreté (pozrite si obrázok).

- A Strana prístroja s hadičkou čerpadla
- B Strana pacienta
- **1** Vonkajší konektor s luerovým spojom
- **2** Ochranné krytky pre konce hadičky
- **3** Vnútorný konektor s luerovým spojom s prvou spätnou klapkou
- **4** Druhá spätná klapka
- **5** Smer prúdenia média

Obsah dodávky a rozsah použitia

Č. položky	Označenie hadičky pacienta
XD 2030	1,20 m hadička pacienta
XD 2035	1,50 m hadička pacienta
XD 2040	2,50 m hadička pacienta
XD 2045	3,20 m hadička pacienta

VAROVANIA!
- → Výrobok na jedno použitie.
- → Výrobok je sterilizovaný etylénoxidom a dodáva sa v sterilnom obale.
- → Výrobok nepoužívajte opakovane.
- → Výrobok nesterilizujte ani nedezinfikujte.
- → Ak je sterilný obal otvorený alebo poškodený, výrobok nepoužívajte.
- → Po uplynutí dátumu spotreby prestaňte používať výrobok.
- → Nepoužívajte výrobok, ktorý nebol uskladnený podľa odporúčaných skladovacích podmienok.

Nebezpečenstvo poranenia!
Použitie hadičkových kombinácií alebo systémov, ktoré neboli schválené spoločnosťou ulrich medical, ohrozuje bezpečnosť pacienta a/alebo používateľa a zhoršuje tiež správne fungovanie injektora.
→ Používajte iba originálne výrobky schválené spoločnosťou ulrich medical.

Nebezpečenstvo poranenia! Ak sa používajú hadičkové nadstavce, hrozí nebezpečenstvo vstreknutia vzduchu, predávkovania a zníženia prietoku spôsobeného reguláciou tlaku.
Hadičkové nadstavce ohrozujú bezpečnosť pacienta a môžu spôsobiť kontamináciu hadičkového systému.
→ Nepoužívajte hadičkové nadstavce (napr. „nadstavec Heidelberg").

Nebezpečenstvo poranenia! Vstreknutie vzduchu a rozprášenie kontrastnej látky. Nebezpečenstvo poškodenia majetku.
Ak sa konektor s luerovým spojom naskrutkuje príliš pevne, závit konektora môže prasknúť a spôsobiť vznik trhliny.
→ Konektor s luerovým spojom správne zatvorte.

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku infekcií a kontaminácií!
Nesprávna manipulácia ohrozuje bezpečnosť pacienta.
- → So všetkými sterilnými komponentami manipulujte opatrne, aby ste zaistili ich sterilnosť.
- → Ak ochranné krytky chýbajú alebo nie sú správne nasadené, výrobok nepoužívajte.
- → Pri každom novom pacientovi vymeňte hadičku pacienta.
- → Ak sa po odpojení hadičky pacienta od hadičky čerpadla okamžite nepripojí nová hadička pacienta: na hadičku čerpadla umiestnite sterilnú ochrannú krytku.
- → Po odpojení hadičky pacienta od pacienta ju zlikvidujte, aby ste predišli kontaminácii hadičky čerpadla.

Bezpečná manipulácia
Ak sa konektor s luerovým spojom naskrutkuje príliš pevne, závit konektora môže prasknúť a spôsobiť vznik trhliny.
- → Pred použitím výrobku skontrolujte jeho funkčnosť a riadny stav.
- → Aby sa predišlo poškodeniu v dôsledku nesprávneho používania, výrobok používajte v súlade s týmto návodom na použitie a návodom na použitie injektora.
- → Výrobok a príslušenstvo by mali používať iba také osoby, ktoré majú požadované vedomosti, prax alebo skúsenosti.
- → Pred použitím výrobku skontrolujte, či nie sú poškodené jeho časti.
- → Výrobok s poškodenými časťami nepoužívajte.

Použitie
Pripojenie výrobku k hadičke čerpadla
- → Výrobok vyberte z obalu.
- → Výrobok pripojte len podľa pokynov uvedených v návode na použitie injektora.

Technický servis
ulrich GmbH & Co. KG
Technický servis pre zariadenia
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Nemecko
Telefón: +49 (0)731 9654-111
Fax: +49 (0)731 9654-2808
E-mail: service@ulrichmedical.com

Technické údaje

Parameter	Hodnota
Tlaková nepriepustnosť	Maximálne 20 barov
Materiál	PVC (neobsahuje DEHP ani latex)
Maximálna doba použitia	12 h pre jedného pacienta (výrobok na jedno použitie)
Dĺžka	**Plniaci objem**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Skladovanie
- → Výrobok skladujte v sterilnom obale na suchom a tmavom mieste v miestnosti s regulovanou teplotou.
- → Výrobok v sterilnom obale chráňte pred environmentálnymi vplyvmi, ako sú napríklad nečistoty, prach, vlhkosť, teplo a slnečné žiarenie.

Okolité podmienky

	Použitie	Skladovanie
Teplota	+5 °C – +40 °C	+15 °C – +30 °C
Relatívna vlhkosť	10 % - 90 %, nekondenzujúca	30 % - 60 %, nekondenzujúca

Likvidácia
→ Výrobok po použití zlikvidujte v súlade s platnými miestnymi predpismi.

SL Navodila za uporabo
Cevke za bolnika
O tem dokumentu
Ta navodila za uporabo so sestavni del izdelka in opisujejo namensko varno uporabo.
- → Pred uporabo izdelka preberite ta navodila.
- → Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom, tako da bodo ves čas dostopna.

Oznake in simboli

Oznaka	Pomen
OPOZORILO	Nevarnosti za osebe. Neupoštevanje lahko povzroči smrt ali resne poškodbe oseb ali škodo na izdelku.
→	Navodila za rokovanje.

Simboli na izdelku in embalaži

Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Pozor, upoštevajte priložene dokumente		Ne uporabiti, če je embalaža poškodovana
CE 0123	CE-oznaka proizvajalca		Cevk ne uporabljajte, če zaščitne kapice niso pravilno nameščene
REF	Številka izdelka		Apirogeno
LOT	Koda serije		Ohraniti suho
	Uporabiti do dne		Mejna temperatura
	Izdelovalec		Meja relativne vlažnosti
	Glejte navodila za uporabo		Zaščititi pred sončno svetlobo
	Ni za ponovno uporabo	LATEX	Brez lateksa
STERILE EO	Sterilizirano z etilen oksidom		Datum izdelave

Predvidena uporaba
Cevke za bolnike za injektorje za računalniško tomografijo (CT) in magnetno resonančno slikanje (MRI) ulrich medical so namenjene venoznemu dajanju kontrastnega sredstva in fizioloških raztopin (NaCl) med računalniško tomografijo in magnetnim resonančnim slikanjem. Cevke za bolnike vzpostavijo povezavo med cevkami črpalke ulrich medical (na strani naprave) in bolnikom.

Opis izdelka
Cevke za bolnike so sestavljene iz cevk z dvema zaščitnima kapicama in moškega konektorja Luer z vgrajenim kontrolnim ventilom na strani bolnika. Cevke črpalke so povezane z ženskim konektorjem Luer. V cevke je vgrajen drugi kontrolni ventil. Kontrolni ventili so samozapiralni. Odprejo se šele, ko sredstvo teče v določeni smeri. V primeru nasprotnega pritiska ali brez pretoka sredstva ostajajo ventili zaprti (glejte sliko).

- A Stran naprave s cevkami črpalke
- B Stran bolnika
- **1** Ženski konektor Luer
- **2** Zaščitne kapice za konce cevi
- **3** Moški konektor Luer s prvim kontrolnim ventilom
- **4** Drugi kontrolni ventil
- **5** Smer pretoka sredstva

Dobavljeni izdelki in obseg uporabe

Št. izd.	Oznake cevk za bolnika
XD 2030	Cevka za bolnika 1,20 m
XD 2035	Cevka za bolnika 1,50 m
XD 2040	Cevka za bolnika 2,50 m
XD 2045	Cevka za bolnika 3,20 m

OPOZORILA!
- → Izdelek za enkratno uporabo.
- → Izdelek je steriliziran z etilen oksidom in dobavljen v sterilni embalaži.
- → Izdelka ne uporabite znova.
- → Izdelka ne sterilizirajte ali razkužujte.
- → Ne uporabljajte izdelka iz odprte ali poškodovane sterilne embalaže.
- → Prenehajte uporabljati izdelek, če se izteče rok uporabnosti.
- → Ne uporabljajte izdelka, ki ni bil shranjen v priporočenih razmerah za shranjevanje.

Nevarnost poškodbe!
Uporaba kombinacij cevk ali sistemov cevk, ki jih družba ulrich medical ni odobrila, ogroža varnost bolnika in/ali uporabnika ter pravilno delovanje injektorja.
→ Uporabljajte le originalne izdelke, ki jih je odobrila družba ulrich medical.

Nevarnost poškodbe! Vbrizganje zraka, prevelik odmerek in zmanjšanje pretoka zaradi uravnavanja tlaka pri uporabi podaljškov cevk.
Podaljški cevk ogrožajo varnost bolnikov in lahko kontaminirajo sistem cevk.
→ Ne uporabljajte podaljškov cevk (na primer podaljškov »Heidelberg«).

Nevarnost poškodbe! Vbrizganje zraka in škropljenje kontrastnega sredstva. Nevarnost poškodbe lastnine.
Če je konektor Luer premočno privit, se lahko njegov navoj zlomi in povzroči nastanek odprtih razpok.
→ Konektor Luer pravilno zaprite.

Nevarnost poškodbe zaradi okužbe in kontaminacije!
Neustrezno rokovanje ogroža varnost bolnika.
- → Z vsemi sterilnimi komponentami ravnajte previdno, da zagotovite sterilnost.
- → Ne uporabljajte izdelka, če zaščitne kapice manjkajo ali niso dobro pritrjene.
- → Cevke za bolnika zamenjajte za vsakega novega bolnika.
- → Če novih cevk za bolnika ne priklopite, takoj ko odklopite cevke za bolnika iz cevk črpalke: na cevke črpalke namestite sterilne zaščitne kapice.
- → Ko cevke za bolnika odklopite z bolnika jih zavrzite, da preprečite kontaminacijo cevk črpalke.

Varno rokovanje
Če je konektor Luer premočno privit, se lahko njegov navoj zlomi in povzroči nastanek odprtih razpok.
- → Pred uporabo izdelka preverite, ali deluje in je v ustreznem stanju.
- → Da bi se izognili poškodbam zaradi nepravilne uporabe, uporabljajte izdelek v skladu s temi navodili za uporabo in navodili za uporabo injektorja.
- → Izdelek in dodatke lahko uporabljajo le osebe z ustreznim znanjem, usposobljenostjo ali izkušnjami.
- → Pred uporabo preverite, ali so sestavni deli izdelka poškodovani.
- → Izdelka s poškodovanimi deli ne uporabljajte.

Uporaba
Priklop izdelka na cevke črpalke
- → Odstranite izdelek iz embalaže.
- → Izdelek priklopite izključno v skladu z navodili za uporabo injektorja.

Tehnična služba
ulrich GmbH & Co. KG
Tehnična služba za naprave
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Nemčija
Telefon: +49 (0)731 9654-111
Faks: +49 (0)731 9654-2808
E-pošta: service@ulrichmedical.com

Tehnični podatki

Parameter	Vrednost
Tlačna zatesnjenost	Največ 20 barov
Material	PVC (brez DEHP, brez lateksa)
Najdaljša dovoljena uporaba	12 ur za enega bolnika (izdelek za odstranjevanje)
Dolžina	**Največji volumen**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Shranjevanje
- → Izdelek shranjujte v sterilni embalaži v suhem, temnem prostoru z nadzorovano temperaturo.
- → Izdelek v sterilni embalaži zaščitite pred vremenskimi vplivi, kot so prst, prah, vlaga, vročina in sončna svetloba.

Okoljski pogoji

	Uporaba	Shranjevanje
Temperatura	Od +5 °C do +40 °C	Od +15 °C do +30 °C
Relativna vlažnost	Od 10 % do 90 %, brez kondenzacije	Od 30 % do 60 %, brez kondenzacije

Odstranjevanje
→ Po uporabi izdelek odstranite v skladu z lokalno veljavnimi predpisi.

HU Használati utasítás
Páciensszerelék
A dokumentummal kapcsolatos tudnivalók
Ez a használati utasítás a termék részét képezi, és részletesen leírja, hogyan kell a terméket biztonságosan, rendeltetésszerűen használni.
- → A termék használata előtt olvassa el a használati utasítást.
- → Tárolja a használati utasítást a termék közelében, hogy bármikor hozzáférhető legyen.

Kiemelések és szimbólumok

Kiemelések	Jelentés
FIGYELEM!	Személyt érintő veszélyek. Az utasítások be nem tartása halálesethez vagy súlyos személyi sérüléshez, illetve a termék károsodásához vezethet.
→	Kezelési utasítások.

A terméken és a csomagoláson feltüntetett szimbólumok

Ikon	Leírás	Ikon	Leírás
	Figyelem, tekintse át a mellékelt dokumentációt!		Tilos használni, ha a csomagolás sérült
CE 0123	A gyártó CE jelölése		Ne használja a szereléket, ha a védősapkák nincsenek megfelelően rögzítve
REF	Termékszám		Pirogénmentes
LOT	Gyártási szám		Szárazon kell tartani
	Lejárati dátum		Megengedett hőmérséklet
	Gyártó		Relatív páratartalom határértéke
	Olvassa el a használati utasítást		Tartsa közvetlen napfénytől távol
	Tilos újrafelhasználni	LATEX	Latexmentes
STERILE EO	Etilén-oxiddal sterilizált		Gyártási dátum

Rendeltetés
Az ulrich medical CT/MRI injektorokhoz való páciensszerelék a CT/MRI vizsgálatok során kontrasztanyag és fiziológiás sóoldat (NaCl) vénás beadására használatos. A páciensszerelék gondoskodik az ulrich medical pumpa szereléke (készülékoldal) és a páciens összekapcsolásáról.

Termékleírás
A páciensszerelék két védősapkával ellátott szerelékből áll, melyen Luer lock apa menetes csatlakozó és beépített ellenőrzőszelep van a páciens oldalán. A pumpa szereléke csatlakozik a Luer lock anya menetes csatlakozóhoz. Egy másodlagos szelep is integrálva van a szerelékbe. Az ellenőrzőszelepek önzáróak. Csak akkor nyílnak meg, ha az anyag a meghatározott irányba folyik. Ellentétes nyomás esetén, illetve nem észlelhető anyagáramlásnál a szelepek zárva maradnak (lásd: ábra).

- A Készülékoldal a pumpa szerelékével
- B Páciensoldal
- **1** Luer lock anya menettel
- **2** Védősapkák a szerelékvégekre
- **3** Luer lock apa menettel, az első ellenőrzőszeleppel
- **4** Másodlagos ellenőrzőszelep
- **5** Anyagáramlás iránya

A csomag tartalma és az alkalmazási terület

Cikkszám	A páciensszerelék megjelölése
XD 2030	Páciensszerelék 1,20 m
XD 2035	Páciensszerelék 1,50 m
XD 2040	Páciensszerelék 2,50 m
XD 2045	Páciensszerelék 3,20 m

FIGYELEM!
- → Egyszer használatos termék.
- → Etilénoxiddal sterilizált termék, steril csomagolásban szállítva.
- → Tilos a terméket újrahasználni.
- → Tilos a terméket újrasterilizálni vagy fertőtleníteni.
- → Ne használja a terméket, ha a steril csomagolás felnyitott vagy sérült állapotú.
- → Ne használja a terméket a lejárati időn túl.
- → Ne használja a terméket, ha azt nem a javasolt tárolási körülmények betartásával tárolták.

Sérülésveszély!
Az ulrich medical által nem jóváhagyott szerelékkombinációk vagy rendszerek használata veszélyezteti a páciens és/vagy a kezelő biztonságát, és negatívan befolyásolja az injektor működését.
→ Kizárólag az ulrich medical által jóváhagyott, eredeti termékeket használjon.

Sérülésveszély! Levegő befecskendezése, túladagolás, valamint áramláscsökkenés a szerelékhosszabbítók használatakor történő nyomásváltozás miatt.
A szerelékhosszabbítók veszélybe sodorják a páciensek biztonságát, és fennáll a kockázat arra, hogy beszennyezik az alkalmazott szereléket.
→ Ne használjon szerelékhosszabbítókat (ilyen pl. a „Heidelberg hosszabbító").

Sérülésveszély! Levegő befecskendezése és kontrasztanyag kiömlése. Tulajdon károsodásának kockázata.
Ha túl szorosan csavarják rá, a Luer lock csatlakozó menete eltörhet, ami nyitott repedésekhez vezet.
→ Megfelelően zárja a Luer lock csatlakozót.

Sérülésveszély a fertőzések és a kontamináció miatt!
A nem megfelelő kezelés veszélyezteti a páciens biztonságát.
- → A sterilitás biztosítása érdekében kiemelt óvatossággal kezelje az összes steril alkatrészt.
- → Ne használja a terméket, ha a védősapkák nincsenek a helyükön vagy nincsenek megfelelően rögzítve.
- → Új páciens esetén mindig cserélje le a páciensszereléket.
- → Ha a páciensszerelék pumpaszerelékről való leválasztása után nem látják el a rendszert azonnal egy új páciensszerelékkel: Helyezzen steril védősapkát a pumpaszerelékre.
- → A pumpaszerelék kontaminációjának megakadályozása érdekében helyezze hulladékba a páciensszereléket, miután lecsatlakoztatta azt a páciensről.

Biztonságos kezelés
Ha túl szorosan csavarják rá, a Luer lock csatlakozó menete eltörhet, ami nyitott repedésekhez vezet.
- → A termék használata előtt ellenőrizze az üzemképes és megfelelő állapotot.
- → A nem megfelelő használatból eredő károsodás megelőzése érdekében a jelen használati utasításnak és az injektor használati utasításának megfelelően használja a terméket.
- → A terméket és a tartozékokat kizárólag a megfelelő tudással, képzéssel és gyakorlattal rendelkező személyek használhatják.
- → Használat előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek sérült részek a terméken.
- → Ha bármely alkatrészen sérülést észlel, ne használja a terméket.

Használat
A termék csatlakoztatása a pumpaszerelékhez
- → Vegye ki a terméket a csomagolásból.
- → Kizárólag az injektor használati utasításában megadott módon csatlakoztassa a terméket.

Műszaki segítségnyújtás
ulrich GmbH & Co. KG
Műszaki segítségnyújtás eszközökhöz
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Németország
Telefon: +49 (0)731 9654-111
Fax: +49 (0)731 9654-2808
E-mail: service@ulrichmedical.com

Műszaki adatok

Paraméter	Érték
Nyomásállóság	Max. 20 bar
Anyag	PVC (DEHP- és latexmentes)
Max. engedélyezett használat	12 óra egy páciensnél (eldobható termék)
Hossz	**Feltöltési térfogat**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Tárolás
- → A terméket a steril csomagolásban, száraz, sötét, hőmérséklet-szabályozott helyiségben tárolja.
- → Óvja a steril csomagolású terméket a környezeti behatásoktól, amilyen például a szennyeződés, por, nedvesség, hő és napfény.

Környezeti feltételek

	Használat	Tárolás
Hőmérséklet	+5 °C - +40 °C	+15 °C - +30 °C
Relatív páratartalom	10% - 90%, lecsapódásmentes	30% - 60%, lecsapódásmentes

Ártalmatlanítás
→ Használat után a helyi előírásoknak megfelelően helyezze hulladékba a terméket.

LT Naudojimo instrukcija
Paciento vamzdeliai
Apie šį dokumentą
Šios naudojimo instrukcijos yra neatsiejama gaminio dalis, jose aprašoma, kaip saugiai naudoti gaminį pagal numatytąją paskirtį.
- → Prieš naudodami gaminį, perskaitykite naudojimo instrukcijas.
- → Naudojimo instrukcijas laikykite su gaminiu, kad jos visada būtų pasiekiamos.

Paryškinimas ir simboliai

Paryškinimas	Reikšmė
ĮSPĖJIMAS	Pavojus žmonėms. Nesilaikant nurodymų gali būti sunkiai ar net mirtinai sužaloti žmonės arba sugadintas gaminys.
→	Darbo instrukcijos.

Simboliai ant gaminio ir pakuotės

Piktograma	Aprašas	Piktograma	Aprašas
	Dėmesio, žr. naudojimo instrukcijas		Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
CE 0123	Gamintojo CE ženklas		Nenaudoti vamzdelio, jei tinkamai neuždėti apsauginiai gaubteliai
REF	Gaminio numeris		Be pirogenų
LOT	Partijos kodas		Laikyti sausai
	Naudoti iki		Temperatūros apribojimas
	Gamintojas		Santykinės drėgmės apribojimas
	Žr. naudojimo instrukcijas		Saugoti nuo saulės šviesos
	Nenaudoti pakartotinai	LATEX	Be latekso
STERILE EO	Sterilizuota etileno oksidu		Pagaminimo data

Paskirtis
Paciento vamzdelis, skirtas „ulrich medical" KT / MRT injektoriams, naudojamas kontrastinei medžiagai ir fiziologiniam tirpalui (NaCl) leisti į veną, atliekant KT / MRT tyrimą. Paciento vamzdelis jungia „ulrich medical" siurblio vamzdelį (įrenginio pusė) ir pacientą.

Gaminio aprašymas
Paciento vamzdelį sudaro vamzdelis su dviem apsauginiais gaubteliais, jame yra kištukinė Luerio jungtis su integruotu atgaliniu vožtuvu paciento pusėje. Siurblio vamzdelis yra prijungtas prie lizdinės Luerio jungties. Antrasis atgalinis vožtuvas integruotas į vamzdelį. Atbuliniai vožtuvai yra savaime užsidarantys. Jie atsidaro tik tada, kai medžiaga teka nustatyta kryptimi. Susidarius priešingam slėgiui arba medžiagai netekant, vožtuvai lieka uždaryti (žr. pav.).

- A Įrenginio pusė su siurblio vamzdeliu
- B Paciento pusė
- **1** Lizdinė Luerio jungtis
- **2** Apsauginiai vamzdelių galų gaubteliai
- **3** Kištukinė Luerio jungtis su pirmuoju atgaliniu vožtuvu
- **4** Antrasis atbulinis vožtuvas
- **5** Medžiagos srauto kryptis

Pristatomi komponentai ir taikymo sritis

Prekės Nr.	Paciento vamzdelių žymėjimas
XD 2030	Paciento žarnelė, 1,20 m
XD 2035	Paciento žarnelė, 1,50 m
XD 2040	Paciento žarnelė, 2,50 m
XD 2045	Paciento žarnelė, 3,20 m

ĮSPĖJIMAI!
- → Gaminys yra vienkartinis.
- → Gaminys sterilizuotas etileno oksidu ir supakuotas į sterilią pakuotę.
- → Nenaudokite gaminio pakartotinai.
- → Nesterilizuokite ir nedezinfekuokite gaminio.
- → Nenaudokite gaminio, jei sterili pakuotė buvo atplėšta arba pažeista.
- → Nebenaudokite gaminio, jeigu galiojimo terminas yra praėjęs.
- → Nenaudokite gaminio, jei jis nebuvo laikomas rekomenduojamomis laikymo sąlygomis.

Pavojus susižeisti!
Vamzdelių derinių ar vamzdelių sistemų, kurių nepatvirtino „ulrich medical", naudojimas kelia grėsmę paciento ir (arba) naudotojo saugai bei trukdo injektoriui veikti tinkamai.
→ Naudokite tik originalius gaminius, patvirtintus „ulrich medical".

Pavojus susižeisti! Oro injekcija, perdozavimas ir srauto sumažėjimas dėl slėgio reguliavimo, jei naudojami ilginamieji vamzdeliai.
Ilginamieji vamzdeliai kelia pavojų paciento saugai ir gali užteršti vamzdelių sistemą.
→ Nenaudokite ilginamųjų vamzdelių (pavyzdžiui, „Heidelbergo ilgintuvų").

Pavojus susižeisti! Oro injekcija ir kontrastinės medžiagos purškimas. Turto sugadinimo pavojus.
Per stipriai užsukta Luerio jungties sriegis gali sulūžti arba gali atsirasti atviri įskilimų.
→ Luerio jungtį uždarykite tinkamai.

Sužeidimo pavojus dėl infekcijos ir užteršimo!
Netinkamas naudojimas kelia pavojų paciento saugumui.
- → Su visais steriliais komponentais elkitės atsargiai, kad būtų užtikrintas sterilumas.
- → Nenaudokite gaminio, jei neuždėti arba tinkamai nepritvirtinti apsauginiai gaubteliai.
- → Paciento vamzdelį pakeiskite kiekvieną kartą, kai priimate naują pacientą.
- → Jeigu naujo paciento vamzdelis neprijungiamas iškart po to, kai paciento vamzdelis atjungiamas nuo siurblio vamzdelio: ant siurblio vamzdelio uždėkite sterilų apsauginį gaubtelį.
- → Išmeskite paciento vamzdelį atjungę jį nuo paciento, kad siurblio vamzdelis nebūtų užterštas.

Saugus naudojimas
Per stipriai užsukta Luerio jungties sriegis gali sulūžti arba gali atsirasti atviri įskilimų.
- → Prieš naudodami gaminį patikrinkite, ar jis veikia ir yra tinkamos būklės.
- → Siekdami išvengti žalos dėl netinkamo naudojimo, laikykitės šių naudojimo instrukcijų ir injektoriaus naudojimo instrukcijų.
- → Gaminį ir priedus gali naudoti tik asmenys, turintys reikiamų žinių bei patirties ir baigę tinkamą mokymą.
- → Prieš naudodami patikrinkite, ar gaminio dalys nepažeistos.
- → Nenaudokite gaminio su pažeistomis dalimis.

Naudojimas
Gaminio prijungimas prie siurblio vamzdelio
- → Išimkite gaminį iš pakuotės.
- → Gaminį junkite tik taip, kaip nurodyta injektoriaus naudojimo instrukcijose.

Techninė priežiūra
ulrich GmbH & Co. KG
Prietaisų techninė priežiūra
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Vokietija
Telefonas +49 (0)731 9654-111
Faks. +49 (0)731 9654-2808
El. paštas: service@ulrichmedical.com

Techniniai duomenys

Parametras	Vertė
Sandarumas slegiant	Daugiausiai 20 barų
Medžiaga	PVC (be DEHP, be latekso)
Didžiausia leistina naudojimo trukmė	12 val. vienam pacientui (vienkartinis gaminys)
Ilgis	**Užpildymo tūris**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Laikymas
- → Į sterilią pakuotę įdėtą gaminį laikykite sausoje, tamsioje ir kontroliuojamos temperatūros patalpoje.
- → Steriliai supakuotą gaminį saugokite nuo aplinkos veiksnių, pavyzdžiui, nešvarumų, dulkių, drėgmės, karščio ir saulės šviesos.

Aplinkos sąlygos

	Naudojimas	Laikymas
Temperatūra	Nuo +5 °C iki +40 °C	Nuo +15 °C iki +30 °C
Santykinis drėgnis	Nuo 10 % iki 90 %, be kondensacijos	Nuo 30 % iki 60 %, be kondensacijos

Išmetimas
→ Panaudotą gaminį išmeskite laikydamiesi taikomų vietinių taisyklių.

LV Lietošanas instrukcija
Pacienta caurulīte
Par šo dokumentu
Šī lietošanas instrukcija ir izstrādājuma sastāvdaļa, un tajā ir aprakstīts paredzētais izstrādājuma drošas lietošanas veids.
- → Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju.
- → Glabājiet lietošanas instrukciju kopā ar izstrādājumu, lai tā būtu pieejama jebkurā laikā.

Iezīmēšana un simboli

Iezīmēšana	Nozīme
BRĪDINĀJUMS	Apdraudējums cilvēkiem. Neievērošana var izraisīt personu nāvi vai smagus savainojumus un izstrādājuma bojājumus.
→	Norādījumi par lietošanu.

Uz izstrādājuma vai iepakojuma redzamie simboli

Ikona	Apraksts	Ikona	Apraksts
	Uzmanību, skatiet lietošanas instrukciju		Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts
CE 0123	Ražotāja CE marķējums		Nelietojiet caurulīti, ja aizsargvāciņi nav pareizi uzlikti
REF	Izstrādājuma numurs		Apirogēns
LOT	Partijas kods		Glabāt sausumā
	Derīgs līdz		Temperatūras ierobežojums
	Ražotājs		Relatīvā mitruma ierobežojums
	Skatīt lietošanas instrukciju		Sargāt no saules gaismas
	Neizmantot atkārtoti	LATEX	Nesatur lateksu
STERILE EO	Sterilizēts, izmantojot etilēnoksīdu		Izgatavošanas datums

Paredzētā lietošana
Pacienta caurulīte ulrich medical DT/MR inžektoriem ir paredzēta kontrastvielas un fizioloģiskā šķīduma (NaCl) intravenozai ievadīšanai DT/MR izmeklējumu laikā. Pacienta caurulīte nodrošina savienojumu starp ulrich medical sūkņa caurulīti (ierīces pusē) un pacienta ķermeni.

Izstrādājuma apraksts
Pacienta caurulīte sastāv no caurulītes ar diviem aizsargvāciņiem, un tai ir ārējais luera tipa savienotājs ar iebūvētu pretvārstu pacienta pusē. Sūkņa caurulīte tiek pievienota iekšējam luera tipa savienotājam. Caurulītē ir iebūvēts otrs pretvārsts. Pretvārsts darbojas pašslēgšanās režīmā. Tie atveras tikai tad, ja viela plūst norādītajā virzienā. Ja rodas pretspiediens vai viela neplūst, vārsti neatveras (skatiet attēlu).

- A Ierīces puse ar sūkņa cauruli
- B Pacienta puse
- **1** Iekšējais luera tipa savienotājs
- **2** Caurulīšu galu aizsargvāciņi
- **3** Ārējais luera tipa savienotājs ar pirmo pretvārstu
- **4** Otrs pretvārsts
- **5** Vielas plūsmas virziens

Piegādes komplekta saturs un pielietojums

Daļas Nr.	Pacienta caurulītes nosaukums
XD 2030	1,20 m pacienta caurulīte
XD 2035	1,50 m pacienta caurulīte
XD 2040	2,50 m pacienta caurulīte
XD 2045	3,20 m pacienta caurulīte

BRĪDINĀJUMI
- → Izstrādājums paredzēts vienreizējai lietošanai.
- → Izstrādājums ir sterilizēts ar etilēna oksīdu un tiek piegādāts sterilā iepakojumā.
- → Izstrādājumu nedrīkst lietot atkārtoti.
- → Izstrādājumu nedrīkst sterilizēt un dezinficēt.
- → Nelietojiet izstrādājumu, ja tā sterilais iepakojums ir atvērts vai bojāts.
- → Ja ir pagājis derīguma termiņš, pārtrauciet izstrādājuma lietošanu.
- → Nelietojiet izstrādājumu, ja tas nav uzglabāts ieteicamajos uzglabāšanas apstākļos.

Savainojumu risks!
Tādu caurulīšu kombināciju vai sistēmu izmantošana, ko nav apstiprinājis uzņēmums ulrich medical, apdraud pacienta un/vai lietotāja drošību un pareizu inžektora darbību.
→ Lietojiet tikai oriģinālos izstrādājumus, ko ir apstiprinājis uzņēmums ulrich medical.

Savainojumu risks! Gaisa injicēšana, pārdozēšana un plūsmas palēnināšanās spiediena regulēšanas dēļ, ja tiek izmantoti caurulīšu pagarinājumi.
Caurulīšu pagarinājumi apdraud pacientu drošību un izraisa caurulīšu sistēmas piesārņojuma risku.
→ Nelietojiet caurulīšu pagarinājumus (piemēram, Heidelbergas tipa pagarinājumu).

Savainojumu risks! Gaisa injicēšana un kontrastvielas izsmidzināšana. Mantiska kaitējuma risks.
Ja luera tipa savienotājs tiek ieskrūvēts pārāk cieši, vītne var salūzt, radot atvērtas plaisas.
→ Noslēdziet luera tipa savienotāju pareizi.

Infekciju un piesārņojuma izraisītu savainojumu risks!
Nepareiza lietošana apdraud pacienta drošību.
- → Rīkojieties ar visām sterilajām sastāvdaļām uzmanīgi, lai nodrošinātu sterilitāti.
- → Nelietojiet izstrādājumu, ja aizsargvāciņi nav uzlikti vai nav cieši piestiprināti.
- → Nomainiet pacienta caurulīti pirms ierīces izmantošanas katram jaunam pacientam.
- → Ja jauna pacienta caurulīte netiek pievienota uzreiz pēc pacienta caurulītes atvienošanas no sūkņa caurulītes, veiciet tālāk norādītās darbības. Piestipriniet sūkņa caurulītei sterilu aizsargvāciņu.
- → Pēc pacienta caurulītes atvienošanas no pacienta atbrīvojieties no tās, lai nepieļautu sūkņa caurulītes piesārņojumu.

Droša lietošana
Ja luera tipa savienotājs tiek ieskrūvēts pārāk cieši, vītne var salūzt, radot atvērtas plaisas.
- → Pirms izstrādājuma lietošanas pārbaudiet, vai tas ir darba kārtībā un atbilstošā stāvoklī.
- → Lai neradītu bojājumus nepareizas lietošanas dēļ, lietojiet izstrādājumu saskaņā ar šo lietošanas instrukciju un inžektora lietošanas instrukciju.
- → Izstrādājumu un piederumus drīkst lietot tikai personas, kam ir nepieciešamās zināšanas, prasmes un pieredze.
- → Pirms lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājuma daļas nav bojātas.
- → Nelietojiet izstrādājumu, ja kāda no daļām ir bojāta.

Lietošana
Izstrādājuma pievienošana sūkņa caurulītei
- → Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma.
- → Pievienojiet izstrādājumu tikai tā, kā ir norādīts inžektora lietošanas instrukcijā.

Tehniskā apkope
ulrich GmbH & Co. KG
Ierīču tehniskā apkope
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Vācija
Tālrunis: +49 (0)731 9654-111
Fakss: +49 (0)731 9654-2808
E-pasts: service @ulrichmedical.com

Tehniskie dati

Parametrs	Vērtība
Spiedienizturība	20 bāri (maks.)
Materiāls	PVH (nesatur DEHP un lateksu)
Maksimālā pieļaujamā lietošana	12 stundas vienam pacientam (vienreizējās lietošanas izstrādājums)
Garums	**Uzpildes tilpums**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Glabāšana
- → Glabājiet izstrādājumu sterilā iepakojumā sausā, tumšā telpā, kur tiek kontrolēta temperatūra.
- → Sargājiet sterilajā iepakojumā ievietoto izstrādājumu no apkārtējās vides ietekmes, piemēram, netīrumiem, putekļiem, mitruma, karstuma un saules gaismas.

Apkārtējās vides apstākļi

	Lietošana	Glabāšana
Temperatūra	+5 līdz +40°C	+15 līdz +30°C
Relatīvais mitrums	10 līdz 90%, nekondensējošs	30 līdz 60%, nekondensējošs

Likvidēšana
→ Pēc lietošanas atbrīvojieties no izstrādājuma saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

ET Kasutusjuhend
Patsiendivoolik
Teave dokumendi kohta
See kasutusjuhend on toote osa ja kirjeldab toote ohutut kasutust.
- → Lugege kasutusjuhendit enne toote kasutamist.
- → Hoidke kasutusjuhend toote lähedal, et see oleks alati kättesaadav.

Esiletõstmine ja sümbolid

Esiletõstmine	Tähendus
HOIATUS	Ohutegurid inimestele. Mittejärgimine võib põhjustada surma või raskeid vigastusi inimestele ning kahjustada toodet.
→	Käitlemisjuhised.

Tootel ja pakendil olevad sümbolid

Ikoon	Kirjeldus	Ikoon	Kirjeldus
	Ettevaatust, saatedokumendi märkus		Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud
CE 0123	Tootja CE-märgistus		Ärge kasutage voolikut, kui kaitsekorgid pole korralikult kinnitatud
REF	Tootenumber		Pürogeenivaba
LOT	Partii kood		Hoidke kuivana
	Kõlblikkusaeg		Temperatuuripiirang
	Tootja		Suhtelise õhuniiskuse piirmäär
	Lugege kaasasolevaid kasutusjuhiseid		Kaitske päikesevalguse eest
	Ärge kasutage uuesti	LATEX	Lateksivaba
STERILE EO	Steriliseeritud etüleenoksiidiga		Tootmiskuupäev

Kasutusotstarve
Patsiendivoolik ulrich medical KT-/MRT-injektoritele on mõeldud kontrastaine ja füsioloogilise lahuse (NaCl) venoosseks manustamiseks KT-/MRT-uuringu ajal. Patsiendivoolik loob ühenduse ulrich medicali pumbavoolikust (seadmepoolsel küljel) patsiendini.

Toote kirjeldus
Patsiendivoolik koosneb voolikust kahe kaitsekorgi ja Luer-lukuga sõrmkonnektoriga, millel on patsiendipoolsel küljel integreeritud tagasilöögiklapp. Pumbavoolik on ühendatud Luer-lukuga konnektoriga. Teine tagasilöögiklapp integreeritakse voolikusse. Tagasilöögiklapid on isesulguvad. Need avanevad ainult siis, kui aine voolab määratud suunas. Kui tekib vasturõhk või ainet ei voola, jäävad klapid kinni (vt joonist).

- A Seadmepoolne külg pumbavoolikuga
- B Patsiendipoolne külg
- **1** Emane Luer-lukk
- **2** Voolikuotste kaitsekorgid
- **3** Luer-lukk esimese tagasilöögiklapiga
- **4** Teine tagasilöögiklapp
- **5** Aine voolusuund

Tarne sisu ja rakenduse ulatus

Art. nr	Patsiendivooliku nimetus
XD 2030	Patsiendivoolik, 1,20 m
XD 2035	Patsiendivoolik, 1,50 m
XD 2040	Patsiendivoolik, 2,50 m
XD 2045	Patsiendivoolik, 3,20 m

HOIATUSED!
- → Toode ühekordseks kasutamiseks.
- → Toode on steriliseeritud etüleenoksiidiga ja saadetud steriilses pakendis.
- → Ärge kasutage toodet korduvalt.
- → Ärge steriliseerige ega desinfitseerige toodet.
- → Ärge kasutage toodet avatud ja/või kahjustunud steriilsest pakendist.
- → Ärge kasutage toodet pärast kasutusaja möödumist.
- → Ärge kasutage toodet, mida ei ole säilitatud soovituslike säilitamistingimuste järgi.

Vigastuse oht.
Niisuguste voolikukombinatsioonide või süsteemide kasutamine, mida ettevõte ulrich medical ei ole heaks kiitnud, seab ohtu patsiendi ja/või kasutaja turvalisuse ning injektori funktsioneerimise.
→ Kasutage ainult originaaltooteid, mille on heaks kiitnud ettevõte ulrich medical.

Vigastuse oht. Õhu süstimine, üledoseerimine ja voolu vähendamine, mis on tingitud õhu reguleerimisest voolikupikendusi kasutades.
Voolikupikendused ohustavad patsiendi turvalisust ja võivad saastata voolikusüsteemi.
→ Ärge kasutage voolikupikendusi (nt Heidelbergi pikendust).

Vigastuse oht. Õhu süstimine ja kontrastaine pihustamine. Omandi kahjustamise oht.
Liiga tihedalt keeramine võib Luer-luku konnektori keermet lõhkuda ja põhjustada mõrasid.
→ Sulgege Luer-lukuga konnektor korralikult.

Vigastuse oht infektsioonide ja saastumise tõttu.
Vale käsitsemine seab ohtu patsiendi turvalisuse.
- → Käsitsege kõiki steriilseid osasid ettevaatlikult, et säilitada nende steriilsus.
- → Ärge kasutage toodet, kui kaitsekorgid puuduvad või pole turvaliselt paigal.
- → Kasutage iga uue patsiendi jaoks uut patsiendivoolikut.
- → Kui pärast patsiendivooliku pumbavoolikust lahtiühendamist pole kohe uut patsiendivoolikut ühendatud, asetage pumbavoolikule kaitsekork.
- → Pärast patsiendivooliku eemaldamist patsiendi küljest kõrvaldage see kasutusest, et vältida pumbavooliku saastumist.

Ohutu käsitsemine
Liiga tihedalt keeramine võib Luer-luku konnektori keermet lõhkuda ja põhjustada mõrasid.
- → Enne toote kasutamist veenduge, et see oleks kasutatav ja heas seisukorras.
- → Valest kasutusest tingitud kahjustuste vältimiseks kasutage toodet kooskõlas selle kasutusjuhendi ja injektori kasutusjuhendiga.
- → Toodet ja tarvikuid tohivad kasutada ainult inimesed, kellel on vajalikud teadmised või kogemused või kes on läbinud vastava koolituse.
- → Enne kasutamist kontrollige, kas toote kõik osad on terved.
- → Ärge kasutage toodet, kui mõni osa on kahjustatud.

Kasutamine
Ühendage toode pumbavoolikuga
- → Võtke toode pakendist välja.
- → Ühendage toode ainult injektori kasutusjuhendis kirjeldatud moel.

Tehniline tugi
ulrich GmbH & Co. KG
Seadmete tehniline teenindus
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Saksamaa
Telefon: +49 (0)731 9654-111
Faks: +49 (0)731 9654-2808
E-post: service@ulrichmedical.com

Tehnilised andmed

Parameeter	Väärtus
Rõhutihedus	Maksimaalselt 20 baari
Materjal	PVC (DEHP-vaba, lateksivaba)
Maksimaalselt lubatud tööaeg	12 tundi ühe patsiendi puhul (ühekordselt kasutatav toode)
Pikkus	**Maht**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Säilitamine
- → Hoidke toodet steriilses pakendis kuivas, pimedas ja kontrollitud temperatuuriga ruumis.
- → Kaitske steriilses pakendis toodet keskkonnategurite, näiteks mustuse, tolmu, niiskuse, kuumuse ja päikesevalguse eest.

Keskkonnatingimused

	Kasutamine	Säilitamine
Temperatuur	+5 °C ... +40 °C	+15 °C ... +30 °C
Suhteline õhuniiskus	10% ... 90%, mittekondenseeruv	30% ... 60%, mittekondenseeruv

Seadme kasutusest kõrvaldamine
→ Pärast kasutamist kõrvaldage toode kohalikke kehtivaid nõudeid järgides.

RU Инструкция по применению
Трубка пациента
О данном документе
Настоящая инструкция по применению является неотъемлемой частью изделия и содержит информацию о его безопасном использовании по назначению.
- → Перед использованием изделия прочтите эту инструкцию.
- → Храните инструкцию по применению в легкодоступном месте рядом с изделием.

Обозначения и символы

Обозначение	Значение
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!	Опасность для людей. Несоблюдение указаний может привести к смерти или тяжелым травмам, а также повреждению изделия.
→	Инструкция по обращению с изделием.

Символы, нанесенные на изделие и упаковку

Символ	Описание	Символ	Описание
	Внимание! Обратитесь к сопроводительной документации		Не использовать, если упаковка повреждена
CE 0123	Знак соответствия CE		Не использовать трубку, если защитные колпачки установлены неправильно
REF	Номер по каталогу		Апирогенно
LOT	Код партии		Беречь от влаги
	Срок годности		Температурный диапазон
	Производитель		Диапазон относительной влажности
	См. инструкцию по применению		Не допускать воздействия солнечного света
	Не применять повторно	LATEX	Не содержит натуральный латекс
STERILE EO	Стерилизовано этиленоксидом		Дата изготовления

Назначение
Трубка пациента для КТ- и МРТ-инжекторов ulrich medical предназначена для внутривенного введения контрастного вещества и физиологического солевого раствора (NaCl) в ходе КТ- и МРТ-исследований. Трубка пациента служит для соединения трубки насоса ulrich medical (со стороны прибора) с пациентом.

Описание изделия
Трубка пациента представляет собой систему трубок с двумя защитными колпачками и со стороны пациента оснащена штекерной частью разъема Люэра со встроенным обратным клапаном. К гнездовой части разъема Люэра подсоединяется трубка насоса. Второй обратный клапан встроен в трубку. Обратные клапаны закрываются автоматически. Они открываются, только если жидкость течет в заданном направлении. При противодавлении или отсутствии потока жидкости клапаны остаются закрытыми (см. рисунок).

- A Сторона прибора с трубкой насоса
- B Сторона пациента
- **1** Гнездовая часть разъема Люэра
- **2** Защитные колпачки для концов трубок
- **3** Штекерная часть разъема Люэра с первым обратным клапаном
- **4** Второй обратный клапан
- **5** Направление потока жидкости

Комплект поставки и область применения

Арт. №	Наименование трубки пациента
XD 2030	Трубка пациента 1,20 м
XD 2035	Трубка пациента 1,50 м
XD 2040	Трубка пациента 2,50 м
XD 2045	Трубка пациента 3,20 м

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ!
- → Изделие предназначено для однократного применения.
- → Изделие стерилизовано ЭО и поставляется в стерильной упаковке.
- → Не используйте изделие повторно.
- → Не стерилизуйте и не дезинфицируйте изделие.
- → Не используйте изделие, если его стерильная упаковка вскрыта или повреждена.
- → Не используйте изделие после истечения срока годности.
- → Не используйте изделие, которое хранилось с нарушением рекомендованных условий хранения.

Опасность травмы!
Применение комбинаций трубок и систем трубок, не утвержденных компанией ulrich medical, ставит под угрозу безопасность пациента и (или) пользователя, а также представляет риск для нормальной работы инжектора.
→ Используйте только оригинальные изделия, утвержденные компанией ulrich medical.

Опасность травмы! Опасность инъекции воздуха, передозировки и уменьшения скорости потока вследствие изменения параметров давления при использовании удлинителей трубок.
Использование удлинителей ставит под угрозу безопасность пациента и может повлечь загрязнение системы трубок.
→ Не используйте удлинители трубок (например, гейдельбергский удлинитель).

Опасность травмы! Опасность инъекции воздуха и разбрызгивания контрастного вещества. Опасность повреждения изделия.
Слишком сильное затягивание может привести к повреждению резьбы разъема Люэра и образованию открытых трещин.
→ Соединяйте разъем Люэра правильно.

Опасность причинения вреда вследствие инфицирования и загрязнения!
Неправильное обращение ставит под угрозу безопасность пациента.
- → В целях обеспечения стерильности обращайтесь со всеми стерильными компонентами осторожно.
- → Не используйте изделие, если защитные колпачки отсутствуют или сидят неплотно.
- → Заменяйте трубку пациента для каждого нового пациента.
- → Если после отсоединения трубки пациента от трубки насоса не будет сразу подсоединена новая трубка пациента, наденьте на трубку насоса стерильный защитный колпачок.
- → Утилизируйте трубку пациента после отсоединения от пациента, чтобы избежать загрязнения трубки насоса.

Безопасное обращение
Слишком сильное затягивание может привести к повреждению резьбы разъема Люэра и образованию открытых трещин.
- → Перед использованием изделия убедитесь в его работоспособности и надлежащем состоянии.
- → Во избежание повреждений вследствие неправильного применения используйте изделие в соответствии с данной инструкцией и инструкцией по применению инжектора.
- → К работе с изделием и дополнительными принадлежностями допускаются только лица, обладающие необходимыми знаниями, квалификацией или опытом.
- → Перед использованием изделия убедитесь, что оно не повреждено.
- → Не используйте изделие, если его части повреждены.

Применение
Подсоединение изделия к трубке насоса
- → Извлеките изделие из упаковки.
- → Подсоедините изделие в строгом соответствии с указаниями в инструкции по применению инжектора.

Техническое обслуживание
ulrich GmbH & Co. KG
Техническое обслуживание изделий
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Германия
Телефон: +49 (0)731 9654-111
Факс: +49 (0)731 9654-2808
Эл. почта: service@ulrichmedical.com

Технические данные

Параметр	Значение
Герметичность	Макс. 20 бар
Материал	ПВХ (без ДЭГФ и латекса)
Макс. допустимое время применения	12 часов для одного пациента (одноразовое изделие)
Длина	**Объем заполнения**
1,2 м	6,0 мл
1,5 м	7,5 мл
2,5 м	12,5 мл
3,2 м	16,0 мл

Хранение
- → Храните изделие в стерильной упаковке в сухом, темном помещении с регулируемой температурой.
- → Оберегайте стерильно упакованное изделие от воздействия вредных факторов окружающей среды, таких как грязь, пыль, влага, высокая температура и солнечный свет.

Условия окружающей среды

	Применение	Хранение
Температура	От 5 до 40 °C	От 15 до 30 °C
Относительная влажность	От 10 до 90 %, без конденсации	От 30 до 60 %, без конденсации

Утилизация
→ После применения утилизируйте изделие согласно действующим местным нормативам.

TR Kullanım talimatları
Hasta hortumu
Bu belge hakkında
Bu kullanım talimatları, ürünün bir parçasıdır ve amaçlanan doğrultuda güvenli kullanımını açıklar.
- → Ürünü kullanmadan önce kullanım talimatlarını okuyun.
- → Her zaman ulaşabilmek için kullanım talimatlarını ürünle birlikte saklayın.

Etiketleme ve semboller

Etiketleme	Anlam
UYARI	İnsanlara zarar verebilir. Uyarılara uyulmaması, kişilerin ölümüne veya ciddi yaralanmasına yol açabilir ve ürüne zarar verebilir.
→	Kullanım talimatları.

Ürün ve ambalaj üzerindeki semboller

Simge	Açıklama	Simge	Açıklama
	Dikkat, kullanım talimatlarına bakın		Ambalaj hasar görmüş ise kullanmayın
CE 0123	Üreticinin CE işareti		Koruyucu başlıklar düzgün takılmamış ise hortumu kullanmayın
REF	Ürün numarası		Pirojensiz
LOT	Lot kodu		Kuru muhafaza edin
	Son kullanma tarihi		Sıcaklık sınırı
	Üretici		Bağıl nem sınırı
	Kullanım talimatlarına bakın		Güneş ışığından koruyun
	Yeniden kullanmayın	LATEX	Lateksiz
STERILE EO	Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir		Üretim tarihi

Kullanım amacı
ulrich medical BT/MR enjektörler için hasta hortumu, BT/MR muayenesi sırasında kontrast maddeler ve fizyolojik salin çözeltilerinin (NaCl) venöz uygulamasına yöneliktir. Hasta hortumu, ulrich medical pompa hortumundan (cihaz tarafında) hastaya giden bağlantıyı sağlar.

Ürün açıklaması
Hasta hortumu, iki koruyucu başlıklı hortumdan oluşur ve hasta tarafında entegre kontrol valfine sahip bir erkek Luer kilitli konnektör bulunur. Pompa hortumu dişi Luer kilitli konnektörüne bağlıdır. İkinci bir kontrol valfi hortuma entegre edilir. Kontrol valfleri otomatik kapanır. Yalnızca tanımlanan yönde bir madde akışı gerçekleştiği zaman açılırlar. Karşı basınç olması veya madde akışı olmaması durumunda, valfler kapalı kalır (bkz. şekil).

- A Pompa hortumunun olduğu cihaz tarafı
- B Hasta tarafı
- **1** Dişi Luer kilit
- **2** Hortum uçları için koruyucu başlıklar
- **3** Birinci kontrol valfli erkek Luer kilidi
- **4** İkinci kontrol valfi
- **5** Akış yönü

Teslimat içeriği ve uygulama kapsamı

Madde No.	Hasta hortumunun tayin edilmesi
XD 2030	Hasta hortumu 1,20 m
XD 2035	Hasta hortumu 1,50 m
XD 2040	Hasta hortumu 2,50 m
XD 2045	Hasta hortumu 3,20 m

UYARILAR!
- → Ürün tek kullanımlıktır.
- → Ürün etilen oksit ile sterilize edilmiştir ve steril ambalajda teslim edilmiştir.
- → Ürünü tekrar kullanmayın.
- → Ürünü sterilize veya dezenfekte etmeyin.
- → Açık veya hasar görmüş steril ambalajdaki ürünü kullanmayın.
- → Son kullanma tarihi geçmişse, ürünü kullanmayı bırakın.
- → Önerilen saklama koşullarında saklanmamış ürünü kullanmayın.

Yaralanma riski!
ulrich medical tarafından onaylanmamış hortum kombinasyonu veya sistemlerinin kullanılması, enjektörün düzgün çalışmasını ve hasta ve/veya kullanıcı güvenliğini tehlikeye atar.
→ Sadece ulrich medical tarafından onaylı orijinal ürünleri kullanın.

Yaralanma riski! Uzatma hortumlarının kullanılması durumunda, basınç düzenleme nedeniyle hava enjeksiyonu, aşırı doz ve akış azalması.
Uzatma hortumları hasta güvenliğini tehlikeye atar ve hortum sistemini kontamine etme riski bulunmaktadır.
→ Uzatma hortumlarını (ör. "Heidelberg uzantısı") kullanmayın.

Yaralanma riski! Hava enjeksiyonu ve kontrast madde püskürtme. Ürüne zarar verme riski.
Çok sıkı bir şekilde vidalanırsa, Luer kilitli konnektörün dişleri kırılabilir ve bu da açık çatlaklara yol açabilir.
→ Luer kilitli konnektörü düzgün şekilde kapatın.

Enfeksiyonlar ve kontaminasyona bağlı yaralanma riski!
Yanlış kullanım, hasta güvenliğini tehlikeye atar.
- → Steriliteden emin olmak için tüm steril bileşenleri dikkatli bir şekilde kullanın.
- → Koruyucu başlıklar kayıp veya emniyetli bir şekilde takılmamış ise ürünü kullanmayın.
- → Her yeni hasta için hasta hortumunu değiştirin.
- → Hasta hortumunu pompa hortumundan ayırdıktan hemen sonra yeni hasta hortumu bağlamazsa: Pompa hortumunun üzerine steril bir koruyucu başlık yerleştirin.
- → Pompa hortumunun kontaminasyonunu önlemek amacıyla, hasta ile bağlantısını kestikten sonra hasta hortumunu imha edin.

Güvenli kullanım
Çok sıkı bir şekilde vidalanırsa, Luer kilitli konnektörün dişleri kırılabilir ve bu da açık çatlaklara yol açabilir.
- → Ürünü kullanmadan önce, çalışır durumda ve uygun şartlarda olduğundan emin olun.
- → Yanlış kullanım sonucu meydana gelebilecek hasardan kaçınmak için, ürünü bu kullanım talimatlarına ve enjektörün kullanım talimatlarına uygun olarak kullanın.
- → Ürün ve aksesuarlar, yalnızca gerekli bilgi, eğitim veya tecrübeye sahip kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- → Kullanmadan önce üründe hasar görmüş parça olup olmadığını kontrol edin.
- → Parçaları hasar görmüş olan ürünü kullanmayın.

Kullanım
Ürünü pompa hortumuna bağlama
- → Ürünü ambalajdan çıkarın.
- → Ürünü, yalnızca enjektörün kullanım talimatlarında belirtilen şekilde bağlayın.

Teknik servis
ulrich GmbH & Co. KG
Cihazlar için teknik servis
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Almanya
Tel: +49 (0)731 9654-111
Faks: +49 (0)731 9654-2808
E-posta: service@ulrichmedical.com

Teknik Veriler

Parametre	Değer
Basınç sıkılığı	20 bar maks.
Malzeme	PVC (DEHP içermez, lateksiz)
İzin verilen maks. görev	Bir hasta için 12 saat (tek kullanımlık ürün)
Uzunluk	**Doldurma hacmi**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Saklama
- → Ürünü kuru, karanlık ve sıcaklık kontrollü bir odada steril ambalajda saklayın.
- → Steril ambalajdaki ürünü kir, toz, nem, ısı ve güneş ışığı gibi çevre faktörlerinden koruyun.

Ortam koşulları

	Kullanım	Saklama
Sıcaklık	+5 °C – +40 °C	+15 °C – +30 °C
Bağıl nem	%10 – %90, yoğuşmasız	%30 – %60, yoğuşmasız

İmha Etme
→ Kullandıktan sonra, ürünü geçerli yerel düzenlemeler doğrultusunda imha edin.

BR Instruções de uso
Tubo de paciente
Sobre este documento
Estas instruções de uso integram o produto e descrevem como usá-lo de maneira segura, conforme indicado.
- → Antes de usar o produto, leia as instruções de uso com atenção.
- → Guarde as instruções de uso junto ao produto e mantenha-as permanentemente acessíveis.

Avisos e símbolos

Aviso	Significado
ADVERTÊNCIA	Situações de perigo para pessoas. A não observação pode provocar morte ou ferimentos graves em pessoas e causar danos ao produto.
→	Instruções de manuseio.

Símbolos no produto e na embalagem

Ícone	Descrição	Ícone	Descrição
	Atenção, consulte os documentos que acompanham o produto		Não use se a embalagem estiver danificada
CE 0123	Identificação CE do fabricante		Não use o tubo se as tampas de proteção não estiverem encaixadas corretamente
REF	Número do produto		Não contém substâncias pirogênicas
LOT	Código do lote		Guarde em local seco
	Data de validade		Limite de temperatura
	Fabricante		Limite de umidade relativa do ar
	Consulte as instruções de uso		Mantenha protegido da luz solar
	Não reutilize	LATEX	Não contém látex
STERILE EO	Esterilizado com óxido de etileno		Data de fabricação

Indicação de uso
O tubo de paciente para injetores de TC/RM da ulrich medical destina-se à administração venosa de meios de contraste e solução de soro fisiológico (NaCl) em exames de TC/RM. O tubo de paciente estabelece a ligação entre o tubo da bomba da ulrich medical (lado do dispositivo) e o paciente.

Descrição do produto
O tubo de paciente é composto por um tubo com duas tampas de proteção e possui um conector Luer Lock macho com válvula de retenção integrada no lado do paciente. O tubo da bomba é acoplado ao conector Luer Lock fêmea. Uma segunda válvula de retenção é integrada no tubo. As válvulas de retenção possuem a característica de fechamento automático. Elas se abrem apenas quando um meio de contraste flui na direção definida. Em caso de contrapressão ou ausência de fluxo de meios de contraste, as válvulas permanecem fechadas (veja a figura).

- A Lado do dispositivo com tubo da bomba
- B Lado do paciente
- **1** Conector Luer Lock fêmea
- **2** Tampas de proteção para extremidades dos tubos
- **3** Conector Luer Lock macho com a primeira válvula de retenção
- **4** Segunda válvula de retenção
- **5** Direção do fluxo de meios de contraste

Conteúdo administrado e escopo da aplicação

Nº do artigo	Denominação do tubo de paciente
XD 2030	Tubo de paciente 1,20 m
XD 2035	Tubo de paciente 1,50 m
XD 2040	Tubo de paciente 2,50 m
XD 2045	Tubo de paciente 3,20 m

ADVERTÊNCIAS!
- → Produto de uso único.
- → O produto é esterilizado com óxido de etileno e possui embalagem estéril.
- → Não reutilize o produto.
- → Não esterilize nem desinfete o produto.
- → Não use o produto se a embalagem estéril estiver aberta ou danificada.
- → Não use o produto após a data de validade.
- → Não use nenhum produto que tenha sido armazenado fora das condições de armazenamento especificadas.

Risco de lesões!
O uso de combinações ou sistemas de tubos que não tenham sido aprovados pela ulrich medical coloca em risco a segurança do paciente e/ou do usuário, além de comprometer o funcionamento apropriado do injetor.
→ Use apenas produtos originais autorizados pela ulrich medical.

Risco de lesões! O uso de extensões de tubos pode resultar em injeção de ar, superdose e redução do fluxo devido à regulagem da pressão.
Extensões de tubos colocam em risco a segurança do paciente e podem contaminar o sistema de tubo.
→ Não use extensões de tubos (p.ex., "extensão Heidelberg").

Risco de lesões! Injeção de ar e jatos de meio de contraste. Risco de danos materiais.
Quando apertada com força excessiva, a rosca do conector Luer Lock pode partir-se, resultando em rupturas.
→ Feche o conector Luer Lock corretamente.

Risco de lesões causadas por infecção e contaminação!
O manuseio incorreto coloca em risco a segurança do paciente.
- → Manuseie todos os componentes estéreis com cuidado, a fim de preservar a esterilidade.
- → Não use o produto se as tampas de proteção estiverem ausentes ou não estiverem firmemente encaixadas.
- → Substitua o tubo de paciente para cada novo paciente.
- → Se não desejar conectar um novo tubo de paciente imediatamente após a desconexão de um tubo de paciente do tubo da bomba: coloque uma tampa de proteção estéril no tubo da bomba.
- → Descarte o tubo de paciente depois de desconectá-lo do paciente, a fim de evitar a contaminação do tubo da bomba.

Manuseio seguro
Quando apertada com força excessiva, a rosca do conector Luer Lock pode partir-se, resultando em rupturas.
- → Antes de usar o produto, verifique se ele se encontra em condições adequadas e se está funcionando corretamente.
- → Para evitar danos em decorrência de uso inadequado, utilize o produto segundo estas instruções de uso e as instruções de uso do injetor.
- → O produto e os acessórios devem ser usados exclusivamente por pessoas que possuam o nível exigido de conhecimento, treinamento e experiência.
- → Antes do uso, verifique se o produto contém peças danificadas.
- → Não use produtos com peças danificadas.

Uso
Conexão do produto ao tubo da bomba
- → Retire o produto da embalagem.
- → Conecte o produto apenas de acordo com as instruções de uso do injetor.

Assistência técnica
ulrich GmbH & Co. KG
Assistência técnica para dispositivos
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / Alemanha
Telefone: +49 (0)731 9654-111
Fax: +49 (0)731 9654-2808
E-mail: service@ulrichmedical.com

Dados técnicos

Característica	Valor
Impermeabilidade à pressão	Máximo de 20 bar
Material	PVC (não contém DEHP e látex)
Tempo máximo de uso permitido	12 horas para um paciente (produto descartável)
Comprimento	**Volume de enchimento**
1,2 m	6,0 ml
1,5 m	7,5 ml
2,5 m	12,5 ml
3,2 m	16,0 ml

Armazenamento
- → Armazene o produto em embalagem estéril, em uma sala seca, escura e com controle de temperatura.
- → Use a embalagem estéril para proteger o produto contra influências do ambiente, como sujeira, poeira, umidade, calor e luz solar.

Condições ambientais

	Uso	Armazenamento
Temperatura	+5 °C a +40 °C	+15 °C a +30 °C
Umidade relativa do ar	10% a 90%, sem condensação	30% a 60%, sem condensação

Descarte
→ Após o uso, descarte o produto de acordo com as normas locais aplicáveis.

Fabricante: Ulrich GmbH & Co. KG,Buchrunnenweg 12, 89081 Ulm / Alemanha
Importador e Distribuidor: GE Healthcare do Brasil Comercio e Servicos para Equipamentos Medicos-Hospitalares Ltda. Av. Portugal, no 1.100, Rua 2 Módulos 3 e 4, Itaqui, Itapevi, SP, CEP: 06696-060
Importado e Distribuído sob Autorização de: Biomedica Equip. E Supr. Hosp. Ltda. SIA Trecho 03 Lotes 625/695 Sala 228, 230 e 232C, Brasília - DF - CEP 71200-030
Registro ANVISA nº. 10355870148
Responsável Técnico: Allan D. M. T. de Sousa CRF/DF 0523

ZH 使用说明书
患者用软管
关于本文件
本使用说明书是产品的组成部分，描述的是如何安全、按规定用途地使用产品。
- → 使用产品前请认真阅读使用说明书。
- → 请将使用说明书与产品放在一起，以便随时查阅。

标识与符号

标识	含义
警告	对人员造成危险。如不注意，就会导致人员死亡或重伤以及产品受损。
→	操作说明。

产品和包装上的符号

符号	描述	符号	描述
	注意，参考随附文件		包装受损时不可使用
CE 0123	制造商 CE 认证		如保护帽未正确盖好，不能使用软管
REF	商品号		无热原
LOT	批号		保持干燥
	可使用至		温度限制
	制造商		空气湿度，限制
	注意使用说明书		远离光照
	不可再利用	LATEX	不含乳胶
STERILE EO	使用环氧乙烷进行灭菌		制造日期

规定用途
ulrich medical CT/MRI 注射器的患者用软管用于 CT/MRI 检查期间的造影剂和生理盐水 (NaCl) 静脉输液。患者用软管建立起 ulrich medical 泵用软管(仪器端)与患者之间的连接。

产品说明
患者用软管包括一根带两个保护帽的软管，在患者端有一个带一体化止回阀的螺旋锁公头。在螺旋锁母头上连接泵用软管。第二个止回阀一体化安装在软管上。止回阀为自动关闭型。只有介质按规定方向流入后，它方会打开。若产生反压力或没有介质流，阀门将保持闭合（见图）。

- A 带泵用软管的仪器端
- B 患者端
- **1** 螺旋锁母头
- **2** 软管端的保护帽
- **3** 带第一个止回阀的螺旋锁公头
- **4** 第二个止回阀
- **5** 介质流动方向

供货范围及应用范围

产品号	名称
XD 2030	患者用软管 1.20 米
XD 2035	患者用软管 1.50 米
XD 2040	患者用软管 2.50 米
XD 2045	患者用软管 3.20 米

警告!
- → 一次性使用产品。
- → 本产品经过环氧乙烷灭菌，无菌包装。
- → 产品不得再次处理后使用。
- → 请勿对该产品进行灭菌或消毒。
- → 如果无菌包装已打开或破损，请勿使用产品。
- → 若已超过有效期，请勿使用产品。
- → 不允许使用存放在建议贮存条件以外地方的产品。

受伤危险!
使用未经 ulrich medical 许可的软管组合或系统，会危及患者和/或用户的安全，损坏注射器系统的正常功能。
→ 只允许使用经 ulrich medical 许可的原厂产品。

受伤危险！在使用加长软管时由于压力调节而造成空气注入、注入过量及流量减小。
加长软管会威胁患者的安全以及软管系统的防污染性。
→ 不允许使用加长软管(例如"海德堡加长件")。

受伤危险！空气注入或 X 光造影剂喷出。财产损失危险。
过度旋转会导致螺旋锁螺纹断裂或出现裂口。
→ 正确闭合螺旋锁。

由于感染及污染导致的受伤危险!
不按规定操作将威胁患者的安全。
- → 所有无菌部件都要认真操作，以确保其无菌性。
- → 如果保护帽丢失或未盖紧，请不要使用产品。
- → 必须为每位新患者更换新的患者用软管。
- → 将患者用软管从泵用软管上取下之后必须立即连接一根新的患者用软管。泵用软管需使用无菌保护帽盖紧。
- → 患者用软管从患者身上取下后应立即废弃处理，以避免污染泵用软管。

安全操作
过度旋转会导致螺旋锁螺纹断裂或出现裂口。
- → 使用产品之前必须检查其功能以及状态是否正常。
- → 为了避免因使用不当而造成损坏，请依据本使用说明书及注射器的使用说明书使用该产品。
- → 仅允许具备必要知识、学历或经验的人员使用本产品及配件。
- → 使用前检查产品部件有无损坏。
- → 请勿使用带有损坏部件的产品。

使用
将产品连接到泵用软管上
- → 将产品从包装内取出。
- → 仅允许根据注射器使用说明书连接本产品。

技术服务部
欧利奇医疗用品有限公司
设备技术服务
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / 德国
电话：+49 (0)731 9654-111
传真：+49 (0)731 9654-2808
电子邮件：service@ulrichmedical.com

技术参数

特征	数值
耐压性	最大 20 巴
材质	PVC (不含邻苯二甲酸二酯，不含乳胶)
最大允许使用期限	12 小时，供一位患者使用（一次性产品）
长度	**注液容量**
1.2 米	6.0 毫升
1.5 米	7.5 毫升
2.5 米	12.5 毫升
3.2 米	16.0 毫升

贮存
- → 将产品无菌包装，放置在干燥、阴暗、温度稳定的室内。
- → 无菌包装产品，防止外界影响，例如脏污、灰尘、潮湿、热及光照。

环境条件

	使用	贮存
温度	+5°C 到 +40°C	+15°C 到 +30°C
相对空气湿度	10% 到 90%，非冷凝	30% 到60%，非冷凝

弃置
→ 使用后，请依据当地适用法规弃置本产品。

JA 取扱説明書
ペーシェントチュービング
本添付文書について
本添付文書は本品の構成品の一つであり、使用目的に沿って安全に使用するための方法を記載している。
- → 本品を使用する前に取扱説明書を読むこと。
- → 本文書をいつでも確認できるように、本品とともに保管すること。

ハイライトおよび図記号

ハイライト	意味
警告	人に危害が及ぶ恐れあり。ここに記載した注意事項を守らなかった場合、重大な有害事象および不具合が発生する原因となることがある。
→	取扱い上の注意事項。

製品および包装に表示される図記号

図記号	説明	図記号	説明
	注意、付属文書を参照してください		包装が破れていた場合は使用不可
CE 0123	CEマーク取得		保護キャップが正しく取り付けられていなかった場合は使用不可
REF	製品番号		発熱物質不使用
LOT	ロット番号		水ぬれ禁止
	有効期間		温度範囲
	製造業者		湿度範囲
	取扱説明書を参照		日光にあてないこと
	再使用しないこと	LATEX	ラテックス不使用
STERILE EO	エチレンオキサイド（EOG）で滅菌済		製造年月日

使用目的
ulrich medical製CT/MRI用造影剤注入装置用の本品は、CT/MRI検査中の造影剤および生理食塩液（NaCl）の静脈内投与を意図している。ペーシェントチュービングはulrich medical製ポンプチュービング（機器側）と患者の間を接続する。

製品の説明
本品は、2つの保護キャップの付いたチュービングで、患者側に内蔵型逆止弁のついた雄かん合部がある。ポンプのチュービングは雌かん合部に接続する。2つ目の逆止弁は、チュービングに内蔵してあり、自動閉鎖式になっていて、造影剤が決まった方向に流れるときにだけ開放するようになっている。逆圧がかかったときや、造影剤が流れていないときには、逆止弁は閉じたままとなる（図を参照）。

- A ポンプチュービングのある機器側
- B 患者側
- **1** 雌かん合部
- **2** 導管先端の保護キャップ
- **3** 1つ目の逆止弁の付いた雄かん合部
- **4** 2つ目の逆止弁
- **5** 造影剤の流れる方向

製品内容と適用対象

製品番号	ペーシェントチュービングの仕様
XD 2030	ペーシェントホース1.20 m
XD 2035	ペーシェントホース1.50 m
XD 2040	ペーシェントホース2.50 m
XD 2045	ペーシェントホース3.20 m

警告！
- → 単回使用製品。
- → 本製品はエチレンオキサイドで滅菌されており、滅菌包装で出荷されている。
- → 本品の再使用禁止。
- → 本品の滅菌または消毒を禁止。
- → 滅菌パッケージが開口している、または破損している場合は使用してはならない。
- → 使用期限が過ぎていた場合には、製品を継続使用しないこと。
- → 指定した保管条件で保管されていない製品は使用してはならない。

損傷のリスク！
ulrich medicalが承認していないチュービングの組み合わせまたはシステムの使用は、患者および術者の安全を損ない、注入装置の適切な機能を損なう可能性がある。
→ ulrich medicalにより承認された製品のみを使用すること。

損傷のリスク！延長チュービングを使用すると、圧力調整の問題のため、空気の混入、過剰投与、および流量の減少が発生する。
延長チュービングを使用すると、患者の安全を損ない、チューブピングシステムが汚染される危険がある。
→ 延長チュービングを使用しないこと（Heidelberg extensionなど）。

損傷のリスク！空気の混入または造影剤の飛び散り。機材に損傷が及ぶ危険性がある。
かん合部を強く締めすぎると、かん合部のねじ山が損傷し、ひびが入る可能性がある。
→ かん合部は正しく閉めること。

感染および汚染による傷害のリスク！
取り扱いが適切でないと、患者の安全が損なわれる。
- → 滅菌品の取り扱いは、滅菌状態を確実に保つため慎重に行うこと。
- → 本品は、保護キャップがない場合、またはしっかりと固定されていない場合は使用してはならない。
- → 患者ごとに新しい本品に取り換えること。
- → ポンプのチュービングからペーシェントチュービングを外した後、直ちに新しいペーシェントチュービングを取り付けない場合には、以下のように操作すること。ポンプのチュービングに滅菌済み保護キャップを取り付けること。
- → 患者から本品を外したら、ポンプチュービングの汚染を防ぐため、廃棄すること。

安全な取り扱い
かん合部を強く締めすぎると、かん合部のねじ山が損傷し、ひびが入る可能性がある。
- → 本品を使用する前に、使用可能であること、および適切な使用条件であることを確認すること。
- → 不適切な使用による破損を防ぐため、本品の取扱説明書と注入装置の取扱説明書に従って使用すること。
- → 本品および付属品は、必要な知識、訓練または経験を有する者によってのみ使用されなければならない。
- → 使用前に、部品の損傷がないか確認すること。
- → 部品が損傷した状態で本品を使用してはならない。

使用
本品をポンプのチュービングに接続する
- → 包装から本品を取り出す。
- → 本品は必ず、注入装置の取扱説明書に記されているとおりに接続すること。

テクニカルサービス
ulrich GmbH & Co. KG
装置のテクニカルサービス
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / ドイツ
電話番号：+49 (0)731 9654-111
Fax番号：+49 (0)731 9654-2808
電子メール：service@ulrichmedical.com

製品仕様

パラメーター	値
耐圧性	最大20バール
素材	PVC（DEHP不使用、ラテックス不使用）
最大使用限度	患者1名、12時間（ディスポーザブル製品）
長さ	**充填体積**
1.2 m	6.0 mL
1.5 m	7.5 mL
2.5 m	12.5 mL
3.2 m	16.0 mL

保管
- → 本品は、滅菌包装に入った状態で、温度調節された室内の乾燥した暗所で保管すること。
- → 本品は、滅菌包装に入れたまま、土壌、ほこり、水分、熱または日光などの環境要因から保護すること。

環境条件

	使用	保管
温度	+5 °C～+40 °C	+15 °C～+30 °C
湿度	10%～90%、結露しないこと	30%～60%、結露しないこと

廃棄
→ 本品の使用後は、適用される地元の規制に従い、医療廃棄物として廃棄すること。

KO 사용 지침
환자 튜브
문서 설명
이 사용 설명서는 제품의 일부분으로 용도에 맞게 안전하게 사용하는 방법을 설명합니다.
- → 제품을 사용하기 전에 사용 설명서를 숙지하십시오.
- → 사용 설명서를 항상 참조할 수 있도록 제품과 함께 보관하십시오.

강조 표시 및 기호

강조 표시	의미
경고	인체에 위험합니다. 지침을 따르지 않으면 심각한 상해나 사망 및 제품 손상의 원인이 될 수 있습니다.
→	취급 지침.

제품과 포장재의 기호

아이콘	설명	아이콘	설명
	주의, 동봉된 문서 참조		포장재가 손상된 경우 사용 금지
CE 0123	제조사의 CE 인증 마크		보호 캡이 올바르게 부착되지 않은 경우 튜브 사용 금지
REF	제품 번호		발열성 물질 없음
LOT	로트 코드		건조한 상태로 보관
	소비기한		온도 제한
	제조사		상대 습도 한계
	사용 설명서 참조		직사광선으로부터 보호
	재사용 금지	LATEX	라텍스 성분 없음
STERILE EO	에틸렌옥사이드로 멸균 처리		제조일자

용도
ulrich medical CT/MRI 주사기용 환자 튜브는 CT/MRI 검사 시 조영제 및 생리식염수(NaCl: 염화나트륨)를 정맥에 투여하는 용도로 사용합니다. 환자 튜브로 ulrich medical 펌프 튜브(장치 쪽)에서 환자에게 연결합니다.

제품 설명
환자 튜브는 두 개의 보호 캡이 있는 튜브로 구성되어 있으며 환자 쪽에 통합 체크 밸브가 있는 수(male) 루어락 커넥터가 있습니다. 펌프 튜브는 암(female) 루어락 커넥터에 연결합니다. 두 번째 체크 밸브는 튜브에 통합되어 있습니다. 체크 밸브는 스스로 닫히며 약제가 지정된 방향으로 흐를 때만 열립니다. 역압 상태이거나 약제가 흐르지 않을 경우 밸브는 닫힌 상태를 유지합니다(그림 참조).

- A 펌프 튜브가 있는 장치 쪽
- B 환자 쪽
- **1** 암(female) 루어락
- **2** 튜브 끝부분의 보호 캡
- **3** 첫 번째 체크 밸브가 달린 수(male) 루어락
- **4** 두 번째 체크 밸브
- **5** 약제 흐름 방향

전달 내용물 및 적용 범위

물품 번호	환자 튜브 명칭
XD 2030	환자 호스 1.20m
XD 2035	환자 호스 1.50m
XD 2040	환자 호스 2.50m
XD 2045	환자 호스 3.20m

경고!
- → 1회용 제품.
- → 제품은 EO 멸균 처리된 후 멸균 포장되어 제공됩니다.
- → 제품을 재사용하지 마십시오.
- → 제품을 멸균 또는 살균 처리하지 마십시오.
- → 멸균 포장재가 개봉되었거나 손상된 경우 제품을 사용하지 마십시오.
- → 사용 기한이 지나면 제품 사용을 중단하십시오.
- → 권장하는 보관 조건에서 보관하지 않은 제품은 사용하지 마십시오.

상해 위험이 있습니다!
ulrich medical에서 승인하지 않은 튜브 조합이나 시스템을 사용할 경우 환자 및/또는 사용자의 안전이 위태로워질 수 있으며 주입기의 올바른 기능이 훼손됩니다.
→ ulrich medical에서 승인한 순정 제품만 사용하십시오.

상해 위험이 있습니다! 튜브 연장선을 사용할 경우 압력 조절로 인해 공기 주입, 과다 투여 및 흐름 감소가 발생합니다.
튜브 연장은 환자의 안전을 위태롭게 할 수 있으며 튜브 시스템이 오염될 수 있습니다.
→ 튜브 연장(예: "하이델베르크 연장")을 사용하지 마십시오.

상해 위험이 있습니다! 공기 주입 및 조영제 분사. 재산 피해 위험.
나사를 너무 꽉 조이면 루어락 커넥터의 나사산이 파손되어 파열로 이어질 수 있습니다.
→ 루어락 커넥터를 올바르게 닫으십시오.

감염 및 오염으로 인한 상해 위험이 있습니다!
부적절한 취급은 환자의 안전을 위태롭게 합니다.
- → 멸균성을 유지할 수 있도록 모든 멸균 관련 구성품을 주의하여 다루십시오.
- → 보호 캡이 없거나 단단하게 부착되지 않은 경우 제품을 사용하지 마십시오.
- → 새 환자마다 환자 튜브를 교체하십시오.
- → 환자 튜브를 펌프 튜브와 분리한 직후에 새 환자 튜브를 연결하지 않는 경우: 펌프 튜브 위에 멸균된 보호 캡을 씌우십시오.
- → 환자에게서 환자 튜브를 분리한 후에는 펌프 튜브가 오염되지 않도록 환자 튜브를 폐기하십시오.

안전한 취급
나사를 너무 꽉 조이면 루어락 커넥터의 나사산이 파손되어 파열로 이어질 수 있습니다.
- → 제품을 사용하기 전에 작동 가능하며 적합한 상태인지 확인하십시오.
- → 부적절한 사용으로 손상되지 않도록 본 사용 설명서와 주입기 사용 설명서에 따라 제품을 사용하십시오.
- → 제품과 부속품은 전문 지식, 훈련 또는 경험을 갖춘 사람만 사용해야 합니다.
- → 손상된 부품을 사용하기 전에 제품을 점검하십시오.
- → 부품이 손상된 제품을 사용하지 마십시오.

사용
펌프 튜브에 제품 연결
- → 포장재에서 제품을 꺼냅니다.
- → 주입기의 사용 설명서에 명시된 대로만 제품을 연결하십시오.

기술 서비스
ulrich GmbH & Co. KG
장치 기술 서비스
Buchbrunnenweg 12
89081 Ulm / 독일
전화: +49 (0)731 9654-111
팩스: +49 (0)731 9654-2808
이메일: service@ulrichmedical.com

기술 데이터

파라미터	값
압력	최대 20bar
재질	PVC(DEHP 및 라텍스 성분 없음)
최대 허용 듀티	한 환자당 12시간(소모품)
길이	**충전량**
1.2m	6.0ml
1.5m	7.5ml
2.5m	12.5ml
3.2m	16.0ml

보관
- → 멸균 포장재에 들어 있는 제품을 온도가 제어되는 건조하고 어두운 실내에 보관하십시오.
- → 멸균 포장된 제품을 오물, 먼지, 습기, 열, 직사광선 등과 같은 환경 요인으로부터 보호하십시오.

주변 조건

	사용	보관
온도	+5°C ~ +40°C	+15°C ~ +30°C
상대 습도	10% ~ 90%, 비응축	30% ~ 60%, 비응축

폐기
→ 사용 후 현지 해당 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.